This Apostille is not valid for use anywhere within the United States of America, its territories or possessions.

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

Apostille

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. District of Columbia, United States of America
2. This public document has been signed by KAMAL S. AHMAD
3. acting in the capacity of NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA
4. bears the seal/stamp of KAMAL S. AHMAD, NOTARY PUBLIC IN AND FOR THE DISTRICT OF COLUMBIA

CERTIFIED

5. at Washington, D.C.
6. the 1, day of AUGUST 2018
7. by *Secretary of the District of Columbia*
8. No. 493036
9. Seal/Stamp
10. Signature:

Lauren C. Vaughan
Secretary of the District of Columbia

ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

SIEMENS Healthineers

Manufacturer:
Siemens Medical Solutions USA, Inc.
685 East Middlefield Road
Mountain View, CA 94043, USA

Self – Truthfulness Declaration

As a responsible individual authorized to represent and act on behalf of Siemens Medical Solutions USA, Inc., Ultrasound Business Unit, I hereby certify to the best of my knowledge that the documents provided as below for the following product sold and used in Russia genuine, complete and valid:

1. UM for printer UP-D25MD, manufactured by Sony
2. UM for printer UP-D898MD, manufactured by Sony

The documents have been signed by Siemens Medical Solutions USA, Inc.

Hyunjung July 25, 2018

HyunJung Lee
Regulatory Technical Specialist

685 East Middlefield Road
Siemens Medical Solutions, USA Inc
Mt. View, California USA 94043

NOTARY PUBLIC

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

I Certify That This Is An
Original Document
Betty

District of Columbia: SS
Subscribed and sworn to before me
this 1 day of May 2018

Kamal S. Ahmad, Notary Public, D.C.
My Commission expires December 14 2019

KAMAL S. AHMAD NOTARY PUBLIC D.C. MY COMM. EXP. DEC 14 2019

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

SONY

REF 4-152-261-06(1)

ЦИФРОВОЙ ЦВЕТНОЙ ПРИНТЕР

Руководство по эксплуатации

Перед использованием устройства внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для получения необходимой информации в будущем.

UP-D25MD

EAC

© 2009 Sony Corporation

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения злектрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения злектрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

Данное устройство должно быть заземлено.

Чтобы выключить питание, отключите шнур питания из розетки.
При установке устройства используйте легкодоступный прерыватель питания с фиксированной проводкой или подключите провод питания к легкодоступной настенной розетка, расположенной рядом с устройством.
Не устанавливайте оборудование ME в места, где отключение шнура питания будет затруднено.
Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, с помощью прерывателя отключите питание, или отсоедините провод питания.

Символы на изделиях

Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.

Обратитесь к инструкциям по использованию
Следуйте указаниям в инструкциях для использования частей устройства, на которых есть данная отметка.

Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.

Важные меры предосторожности/ примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.

2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы требованиям системного стандарта IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

3. Ток утечки может возрастать при подключении к другому оборудованию.

4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и обеспечивающего как минимум основную изоляцию.

5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения шнура питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия.
Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным ответвленным цепям.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс B, группа 1)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Принтер UP-D25MD требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.
- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-D25MD.

Предупреждение

Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-D25MD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения		
Принтер UP-D25MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D25MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.		
Тест на излучение	Соответствие требованиям	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-D25MD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс B	Принтер UP-D25MD подходит для использования во всех учреждениях, включая учреждения коммунального назначения и учреждения, непосредственно подключенные к низковольтной электросети общего пользования, питающей здания, используемые для домашних целей.
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Класс A	
Колебания напряжения/ фликкер-шумы IEC 61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение

В случае необходимости использования принтера UP-D25MD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в нормальной работе устройства при данной конфигурации.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам			
Принтер UP-D25MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D25MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.			
Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	Пол должен быть выполнен из дерева, бетона или керамической плитки. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30%.
Быстрый переходный режим/всплески IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Выбросы тока IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Понижение напряжения, кратковременные перебои и изменение напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды. Если необходима непрерывная работа принтера UP-D25MD в моменты нарушения электроснабжения от сети, рекомендуется питание принтера UP-D25MD от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты питающей сети должны, по крайней мере, соответствовать требованиям для типичных мест в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети переменного тока до применения уровня при испытаниях.			

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам			
Принтер UP-D25MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D25MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.			
Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	Пол должен быть выполнен из дерева, бетона или керамической плитки. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30%.
Быстрый переходный режим/всплески IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Выбросы тока IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Понижение напряжения, кратковременные перебои и изменение напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды. Если необходима непрерывная работа принтера UP-D25MD в моменты нарушения электроснабжения от сети, рекомендуется питание принтера UP-D25MD от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты питающей сети должны, по крайней мере, соответствовать требованиям для типичных мест в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети переменного тока до применения уровня при испытаниях			

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам

Принтер UP-D25MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D25MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.

Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
			Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-D25MD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. **Рекомендуемое расстояние**
Проводимая радиочастотная энергия IEC 61000-4-6	3 (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 (среднеквадратическое)	$d = 1{,}2\ \sqrt{P}$
Излучаемая радиочастотная энергия IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1{,}2\ \sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2{,}3\ \sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от неподвижных радиочастотных передатчиков, определяемая путем изучения электромагнитной обстановки на месте, [a] должна быть ниже уровня соответствия для каждого диапазона частот. [b] Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом:

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

a Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-D25MD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-D25MD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-D25MD.

b При диапазоне частот 150 кГц – 80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-D25MD			
Принтер UP-D25MD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-D25MD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-D25MD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.			
Номинальная выходная мощность передатчика (Вт)	Расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Для передатчиков с номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно рассчитать, используя уравнение, применяемое к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя. ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот. ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.			

Внимание

При утилизации устройства и дополнительных принадлежностей необходимо соблюдать законы соответствующего региона или страны, а также правила, действующие в больнице, где использовалось оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий шнур питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.

2. Используйте шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше шнура питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Производителем данного устройства является Сони Корпорейшн, 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, Япония, 108-0075
Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Сделано в Японии

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Содержание

Введение

Описание устройства 8
Конфигурация системы 8
Расположение и назначение компонентов и средств управления 8
Передняя часть 8
Задняя часть 9

Подготовка

Прилагаемые дополнительные принадлежности 10
Подключение 10
Подключение к USB-порту 10
Установка драйвера принтера 11

Эксплуатация

Перед выполнением печати 12
Загрузка красящей ленты 12
Загрузка бумаги 14
Настройка и параметры меню 17
Структура меню 17
Перечень пунктов меню 18
Использование меню 20
Сохранение параметров настройки цвета 20
Печать списка значений параметров принтера 21
Печать 21

Разное

Меры предосторожности 23
Обеспечение безопасности 23
Очистка 24
Очистка термопечатающей головки 24
Автоматическая очистка ролика подачи бумаги 25
Ручная очистка ролика подачи бумаги 25
Красящая лента и бумага 26
О наборе для цветной печати (UPC-21S/ UPC-21L) и самоламинирующемся наборе для цветной печати (UPC-24SA/ UPC-24LA) 26
Технические характеристики 27
Устранение неисправностей 28
Значение индикаторов 29
Устранение заедания бумаги 31

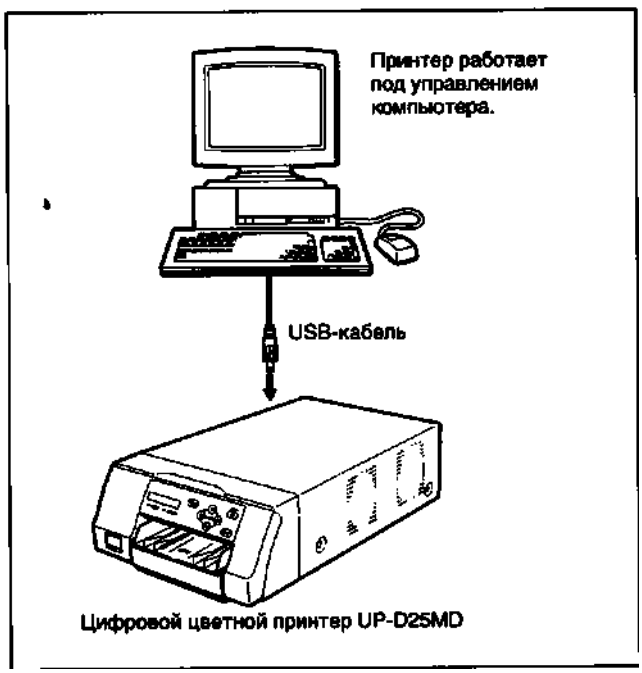
Microsoft и Windows являются зарегистрированными торговыми марками корпорации Microsoft.
Другие названия компаний и продуктов, упомянутые в данном руководстве, также являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Описание устройства

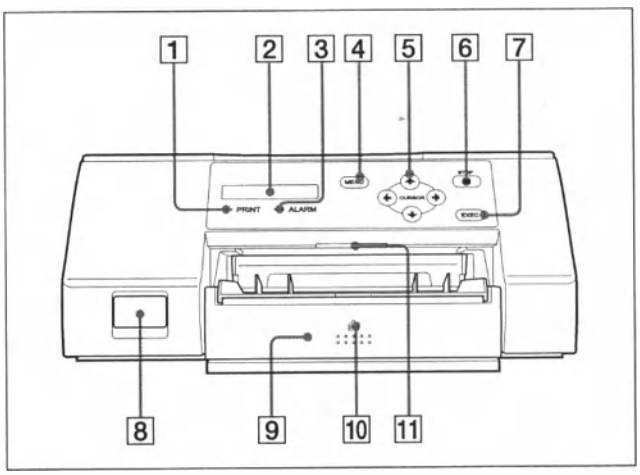
Цифровой цветной принтер UP-D25MD – это принтер с термической сублимацией, обеспечивающий высокоскоростную полноцветную (256 градаций и 16,7 млн. цветов) печать изображений с компьютера с высоким разрешением (печатающая головка с точностью до 423 dpi) на бумаге формата A6.

Конфигурация системы



Расположение и назначение компонентов и средств управления

Передняя часть



1 **Индикатор PRINT**
Горит во время выполнения печати.

2 **ЖК-дисплей**
Используется для отображения состояния принтера, сообщений об ошибках и меню.

3 **Индикатор ALARM**
Загорается при возникновении ошибки, например, заедании бумаги.

4 **Кнопка MENU**
Нажмите для отображения меню или возврата к основному экрану из меню.

5 **Кнопки навигации (←, →, ↑, ↓)**
Используются для выбора пунктов меню и изменения значений параметров.

6 **Кнопка ■ STOP**
Нажмите для прекращения непрерывной печати. Печать прекращается по окончании печати текущего изображения.

7 **Кнопка EXEC**
Используется для подтверждения параметров меню.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

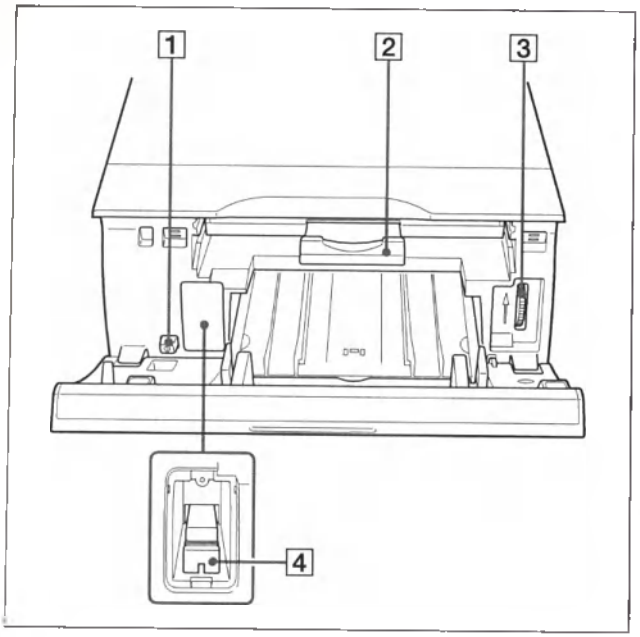
8 **Переключатель ⏻ POWER**
Используется для включения и выключения принтера.

9 **Лоток подачи бумаги (стр. 14)**
В этот лоток загружается бумага. Отпечатки помещаются в лоток, расположенный выше.

10 **Символ ⏏ (извлечение)**
Нажмите в этом месте для извлечения лотка подачи бумаги.

11 **Индикатор лотка**
Используется для освещения выходного лотка (согласно значению соответствующего параметра). (стр. 19)

Внутренняя часть отсека красящей ленты



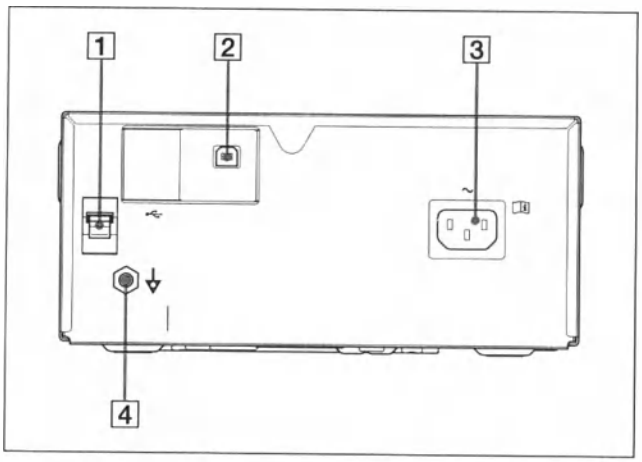
1 **Переключатель ⏻ POWER**
Используется для включения и выключения принтера. Этот переключатель работает, несмотря на открытую дверцу отсека красящей ленты.

2 **Лоток красящей ленты (стр. 12)**
В этот лоток загружается красящая лента.

3 **Колесико (стр. 31)**
Используется для удаления бумаги вручную в случае заедания бумаги внутри устройства.

4 **Рычаг выбора носителя**
Установите этот рычаг в положение, соответствующее типу используемой красящей ленты.

Задняя часть



1 **Фиксатор USB-кабеля (стр. 10)**
Используется для фиксации USB-кабеля для предотвращения случайного отсоединения.

2 **Разъем ⚲ USB**
Используется для подключения к компьютеру с высокоскоростным USB-интерфейсом (соответствующим спецификации USB 2.0).

Примечание

При подключении используйте прилагаемый USB-кабель.

3 **Разъем ~ AC IN (стр. 10)**
Сюда подключается шнур питания.

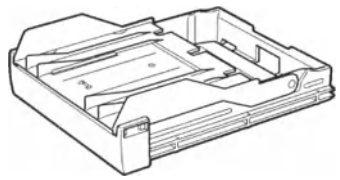
4 **Разъем для вывода заземления для выравнивания потенциалов ⏚**
Сюда подключается заземляющий штекер для выравнивания потенциалов различных частей системы.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

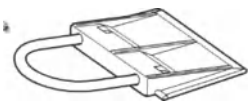
Прилагаемые дополнительные принадлежности

В упаковке принтера находятся следующие дополнительные принадлежности. Проверьте содержимое упаковки на их наличие.

Лоток подачи бумаги (1)



Ограничитель (1)



USB-кабель 1-824-211-41 (SONY) (1)
Документ под названием "Перед использованием принтера" (1)
Картридж для очистки термопечатающей головки (1)

Компакт-диск (драйвер принтера/руководство по эксплуатации) (1)
Лицензионное соглашение по программному обеспечению (1)
Контактная информация сервисных центров (1)

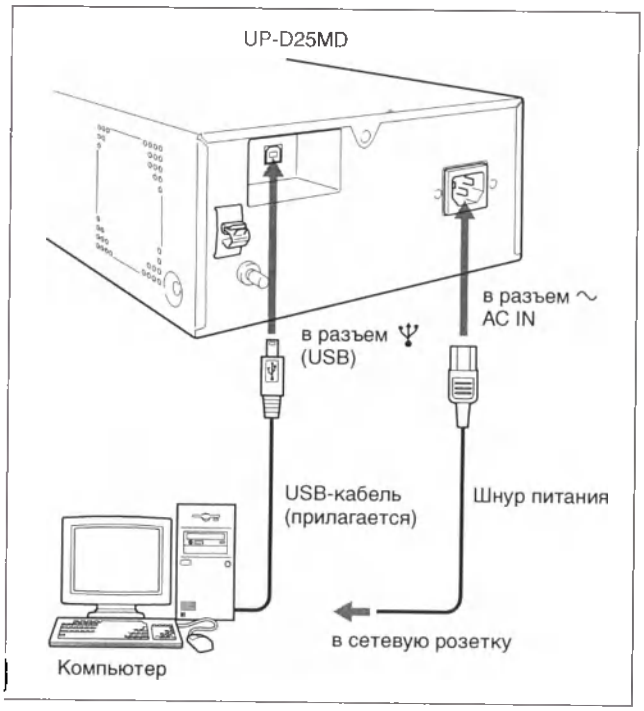
Примечания

- Сохраняйте оригинальные коробку и упаковочный материал на случай возможной транспортировки устройства в будущем.
- При транспортировке устройства извлеките красящую ленту и лоток подачи бумаги, а также заблокируйте находящуюся внутри термопечатающую головку. Подробнее см. в разделе "Транспортировка" на стр. 23.

Подключение

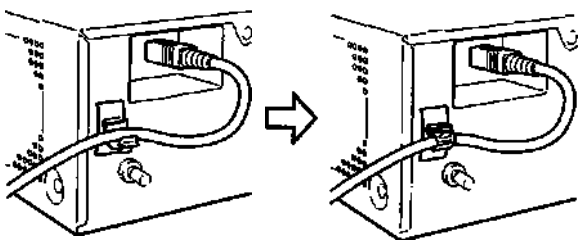
Подключив прилагаемый USB-кабель к принтеру и компьютеру, подключите шнур питания. Подробнее о подключении принтера см. в руководстве к компьютеру или другим периферийным устройствам.

Подключение к USB-порту



Фиксация USB-кабеля

После подключения USB-кабеля к принтеру рекомендуется использовать фиксатор кабеля во избежание случайного отсоединения USB-кабеля.



Примечания

- Следуйте порядку подключения, описанному в руководстве к компьютеру.
- Убедитесь, что USB-кабель надежно подключен с обоих концов.
- Прилагаемый драйвер принтера не поддерживает печать по сети.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

• Нормальная работа принтера не гарантируется при подключении через USB-концентратор.

Установка драйвера принтера

Для компьютеров под управлением Windows 2000/Windows XP/Windows Vista

Подключив принтер к компьютеру, включите принтер. Подробнее об установке см. в руководстве по установке и файле "Readme" на прилагаемом компакт-диске.

Для компьютеров под управлением Windows 7

Перед подключением принтера установите прилагаемый драйвер принтера на компьютер. Подробнее об установке см. в руководстве по установке и файле "Readme" на прилагаемом компакт-диске.

Примечание

При подключенном к компьютеру включенном принтере не допускайте перехода компьютера в режим ожидания (приостановки) или спящий режим, поскольку это может привести к ненормальной работе принтера.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перед выполнением печати

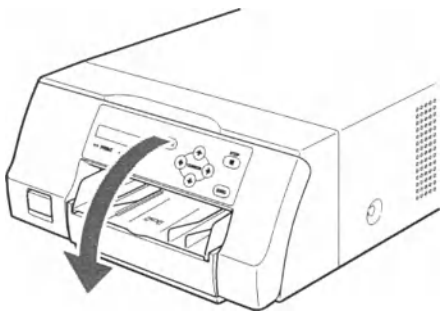
После подключения принтера к компьютеру (стр. 10) необходимо загрузить бумагу и красящую ленту, как описано ниже, прежде чем можно будет приступить к печати.

Загрузка красящей ленты

Примечание

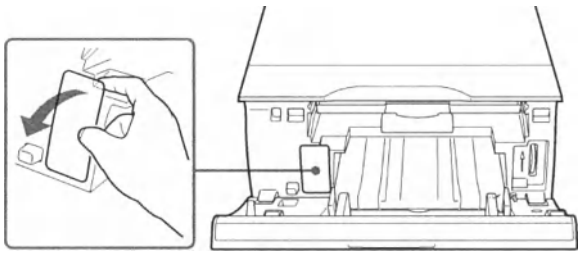
В случае первого использования принтера термопечатающая головка может находиться в положении транспортировки. Не забудьте включить принтер и разблокировать головку, убрав ее из положения транспортировки, перед извлечением лотка красящей ленты.
Не открывайте дверцу отсека красящей ленты, если на дисплее отображается сообщение "WAIT".

1 Откройте дверцу отсека красящей ленты.



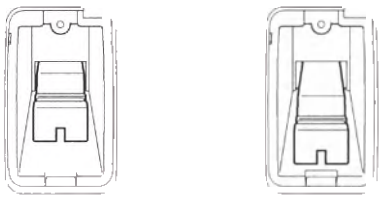
2 Установите рычаг выбора носителя в положение, соответствующее типу используемой красящей ленты.
При первом использовании принтера или изменении типа используемой красящей ленты выполните следующие действия для изменения положения рычага выбора носителя.

① Снимите крышку.



② Установите рычаг выбора носителя в нужное положение.

UPC-21S/UPC-21L:	UPC-24SA/UPC-24LA:
Рычаг смещен внутрь	Рычаг смещен наружу

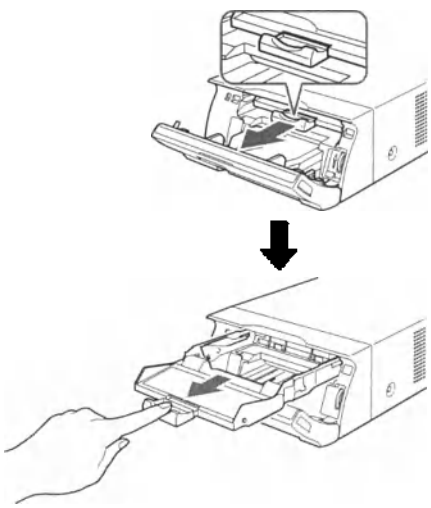


③ Установите крышку на место.

Примечание

Качество печати может ухудшаться при неправильном положении рычага выбора носителя. Убедитесь, что рычаг полностью смещен внутрь или наружу в зависимости от типа красящей ленты.

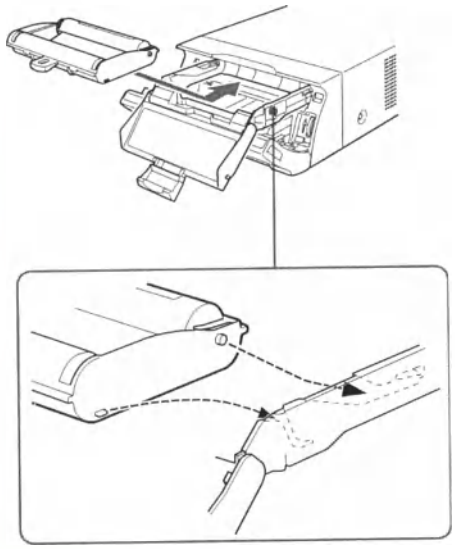
3 Выдвиньте лоток красящей ленты из принтера прямо вперед.



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

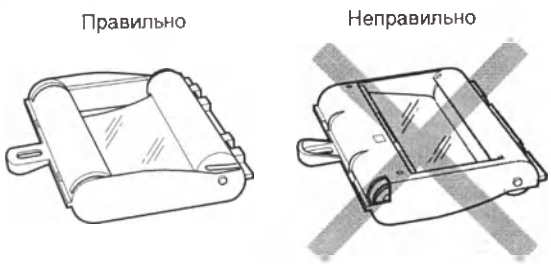
4 Загрузите красящую ленту.

① Совместите два штырька на каждой из сторон красящей ленты с выемками в лотке красящей ленты.



Примечания

- Убедитесь, что красящая лента загружается правильной стороной.

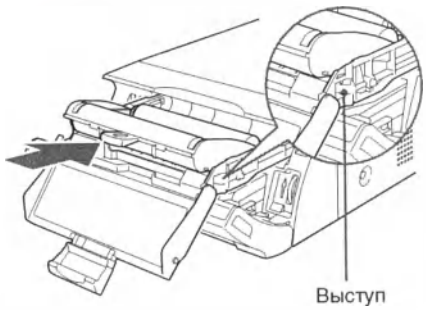


- Не перематывайте вручную красящую ленту перед загрузкой. Это может отрицательно сказаться на качестве печати.

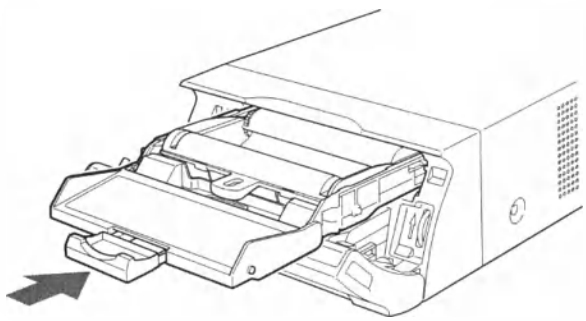
② Полностью задвиньте красящую ленту прямо вперед в лоток красящей ленты.

Примечание

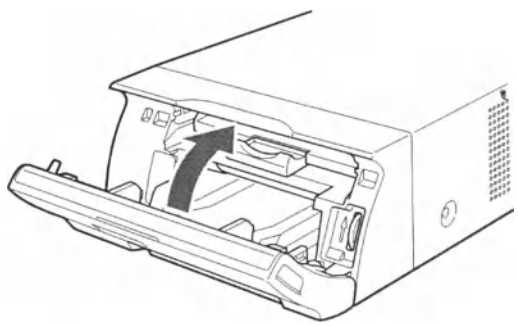
Не касайтесь белых выступов по бокам лотка красящей ленты. Это может привести к неправильной загрузке красящей ленты.



5 Полностью задвиньте лоток красящей ленты прямо вперед в принтер.



6 Закройте дверцу отсека красящей ленты.



Извлечение лотка красящей ленты

Для извлечения лотка красящей ленты, например, для замены красящей ленты, выдвиньте лоток прямо вперед.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Повреждение красящей ленты во время использования

Для склеивания оборванной красящей ленты можно использовать целлофановую пленку или другой подобный материал, чтобы можно было использовать оставшуюся красящую ленту.

Перемотайте красящую ленту, чтобы целлофановая пленка полностью скрылась, повернув серое зубчатое колесо со стороны смотки в направлении стрелки (убедитесь, что красящая лента не провисает).

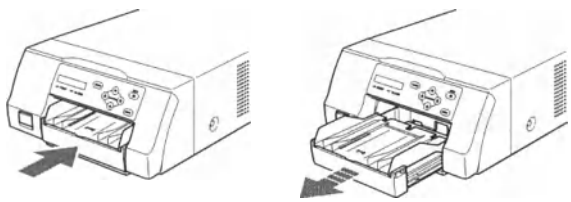
Загрузка бумаги

Чтобы загрузить бумагу в лоток подачи бумаги и вставить лоток в принтер, выполните описанные ниже действия.
При первом использовании принтера начните с шага 2.

Примечания

- Будьте осторожны и не касайтесь печатающей поверхности бумаги.
- Используйте только рекомендуемую для данного принтера бумагу. При использовании бумаги других типов возможно нарушение нормальной работы принтера, например, заедание бумаги. Подробнее о совместимых красящей ленте и бумаге см. в разделе "Красящая лента и бумага" на стр. 26.
- Появление сообщения "CHANGE RBN" на ЖК-дисплее означает, что красящая лента израсходована. Замените красящую ленту и загрузите новую бумагу в принтер.
- Будьте осторожны при вставке и извлечении лотка подачи бумаги, поскольку при этом можно сдвинуть принтер и он может упасть.

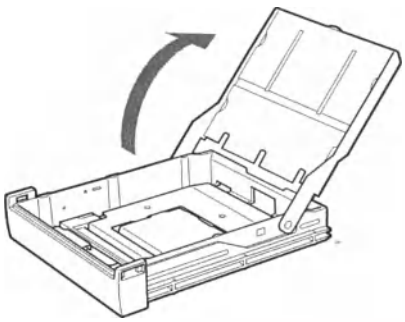
1 Нажмите в месте символа ⏏ на лотке подачи бумаги для извлечения лотка.



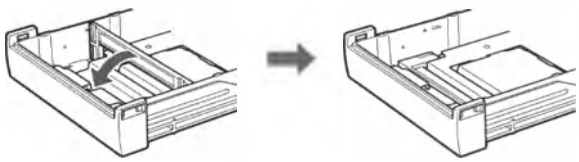
2 Откройте крышку лотка подачи бумаги и загрузите бумагу вместе с защитным листом печатающей стороной вверх.

При использовании наборов для печати UPC-21L и UPC-24LA

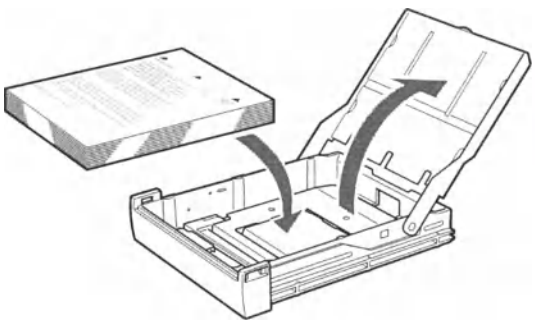
① Откройте лоток подачи бумаги.



② Если перегородка лотка подачи бумаги поднята, опустите ее.

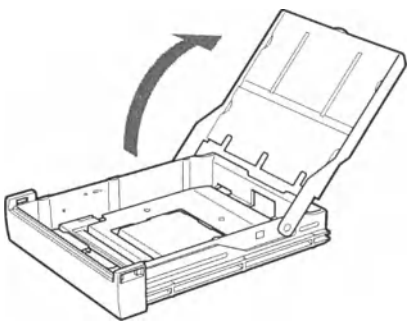


③ Аккуратно уложите и загрузите бумагу в лоток подачи бумаги, чтобы положение отметки "▲" на защитном листе совпало с отметкой "△" внутри лотка.



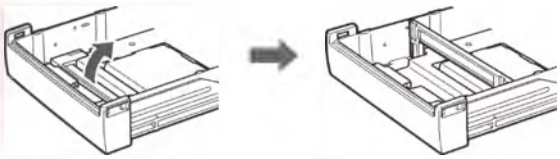
При использовании наборов для печати UPC-21S и UPC-24SA

① Откройте лоток подачи бумаги.

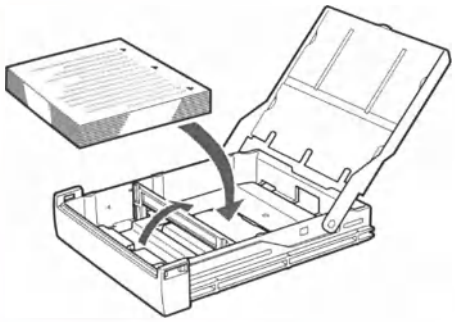


ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

② Если перегородка лотка подачи бумаги опущена, поднимите ее.



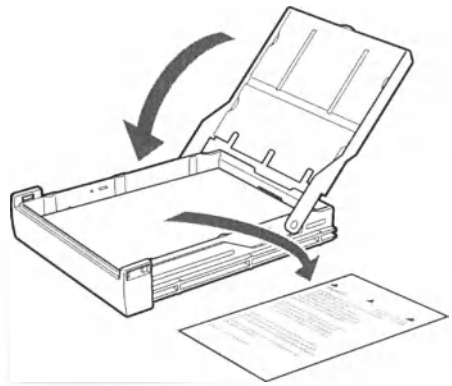
③ Аккуратно уложите и загрузите бумагу в лоток подачи бумаги, чтобы положение отметки "▲" на защитном листе совпало с отметкой "△" внутри лотка.



Примечания

- В случае израсходования бумаги нельзя просто добавить новую бумагу. Заменяйте одновременно и бумагу, и красящую ленту. При пополнении лотка бумагой в процессе использования красящей ленты возможно заедание бумаги.
- При обращении с бумагой не касайтесь печатающей стороны. Отпечатки пальцев и налипшая пыль могут способствовать загрязнению бумаги. Во избежание загрязнения печатающей стороны при обращении с бумагой не снимайте с нее защитный лист (с напечатанными предупреждениями).
- Загружайте бумагу правильно, чтобы она полностью помещалась в лотке подачи бумаги. Если бумага изогнута, она будет торчать из лотка подачи бумаги и подача бумаги может выполняться неправильно. Касаясь стопки бумаги сверху, дотрагивайтесь только до защитного листа, и перед использованием бумаги убедитесь, что она не изогнута.
- Не помещайте бумагу разных типов одновременно в лоток подачи бумаги.

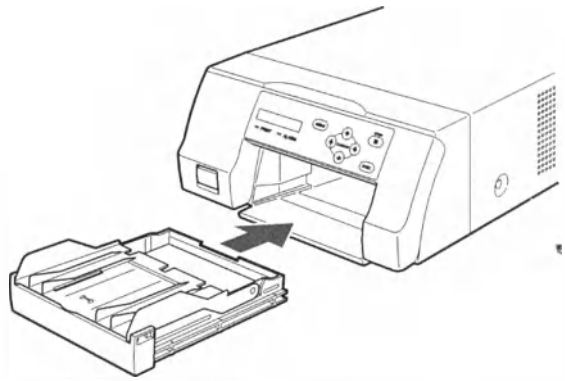
3 Снимите защитный лист и закройте крышку.



Примечание

Сохраните защитный лист после его снятия. Обратную сторону защитного листа (где ничего не напечатано) можно использовать в качестве листа для очистки термопечатающей головки. Подробнее об очистке см. в разделе "Очистка термопечатающей головки" на стр. 24.

4 Вставьте лоток подачи бумаги в принтер до щелчка.



Примечания

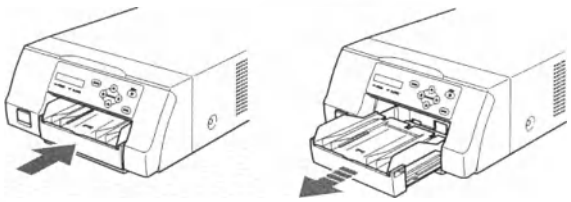
- Если не удается полностью вставить лоток подачи бумаги в принтер, проверьте место вставки лотка и уберите оттуда оставшуюся бумагу, если она там есть.
- Не допускайте скопления более 10 отпечатков. Если оставить слишком много отпечатков в выходном лотке, возможно заедание бумаги.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

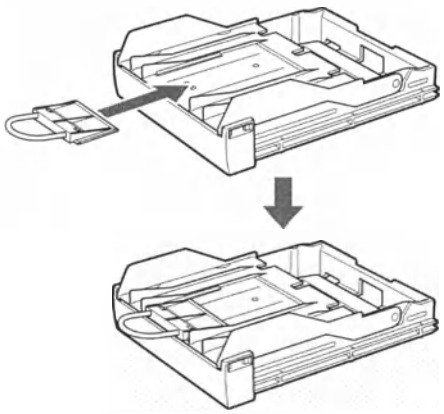
Установка ограничителя

При выдаче нескольких отпечатков скапливающиеся на лотке подачи бумаги отпечатки могут выпасть. Во избежание этого установите ограничитель на лоток подачи бумаги.

1 Нажмите в месте символа ⏏ на лотке подачи бумаги и извлеките лоток.



2 Поместите ограничитель в две прорези на крышке лотка подачи бумаги и полностью задвиньте его.



Примечание

Не вытягивайте ограничитель за металлическую часть.

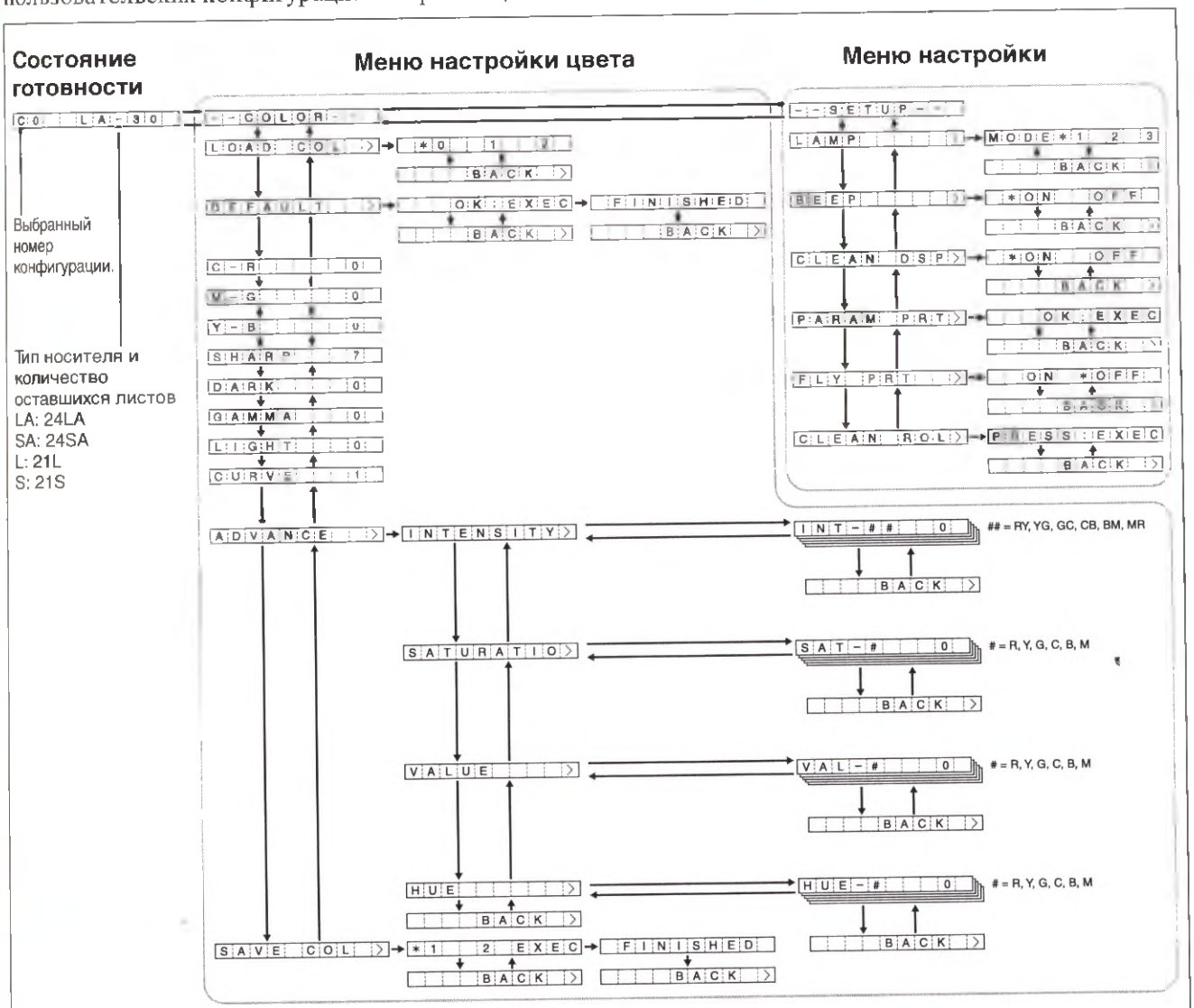
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Настройка и параметры меню

Меню позволяет настраивать цвет отпечатков и задавать параметры принтера в соответствии с собственными предпочтениями. Устанавливаемые параметры сохраняются даже при выключенном принтере, и при этом можно сохранить до двух пользовательских конфигураций настройки цвета.

Структура меню

Если ЖК-дисплей показывает состояние готовности, при нажатии кнопки MENU отображается меню.
При отображении меню параметры выбираются и изменяются при помощи навигационных кнопок (←, →, ↑, ↓).
Нажмите кнопку MENU при отображении меню для возврата ЖК-дисплея в состояние готовности.
Меню имеет следующую структуру.



Работа с меню при помощи кнопок

- Используйте кнопки ← и → для перехода в другое меню, а кнопки ↑ и ↓ для выбора пунктов меню. При нажатии кнопки ↑ (или ↓) при отображении первого (последнего) пункта меню, будет выбран последний (первый) пункт этого меню.
- Если справа от пункта меню отображается [>], то нажатие кнопки → приводит к отображению подпункта этого меню. А если отображается [BACK>], то нажатие кнопки → приводит к возврату к пункту предыдущего уровня этого меню.
- При отображении значений параметров нажатие кнопок ← и → приводит к изменению значений.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перечень пунктов меню

Ниже представлены описание и возможные значения для каждого пункта меню.
Значения по умолчанию выделены **полужирным шрифтом**.

Меню COLOR

Пункт меню	Описание	Возможные значения
LOAD COL	Загрузка сохраненной цветовой конфигурации.	**0** Значение, устанавливаемое драйвером принтера (только отображение без возможности изменения; при печати используются параметры драйвера принтера). 1 Пользовательские параметры 1, сохраненные при помощи пункта [SAVE] (параметры настройки цвета драйвера принтера игнорируются, и используется цветовая конфигурация, сохраненная в принтере). 2 Пользовательские параметры 2, сохраненные при помощи пункта [SAVE].
DEFAULT	Сброс параметров цветовых конфигураций 1 и 2 с установкой принятых по умолчанию значений.	Нажмите кнопку EXEC для подтверждения.
C-R (голубой - красный)	Более высокое значение способствует добавлению красного цвета отпечаткам. При более низком значении количество красного уменьшается и добавляется больше голубого.	Можно выбрать одно из 65 значений от –32 до 32. 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
M-G (пурпурный - зеленый)	Более высокое значение способствует добавлению зеленого цвета отпечаткам. При более низком значении количество зеленого уменьшается и добавляется больше пурпурного (розового).	Можно выбрать одно из 65 значений от –32 до 32. 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
Y-B (желтый - синий)	Более высокое значение способствует добавлению синего цвета отпечаткам. При более низком значении количество синего уменьшается и добавляется больше желтого.	Можно выбрать одно из 65 значений от –32 до 32. 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
SHARP (резкость)	Настройка резкости контуров изображения. Чем больше значение, тем более резкими будут контуры изображения.	Можно выбрать одну из 15 градаций. 7 является стандартным значением. Пределы изменения: 0 ~ **7** ~ 14
DARK	Настройка уровня темных участков.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
GAMMA	Настройка уровня промежуточных цветов.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
LIGHT	Настройка уровня светлых участков.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
CURVE	Выбор градационной кривой.	**1** Стандартная 2 Высокий контраст 3 Низкий контраст
ADVANCE	Более точная настройка цвета.	

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

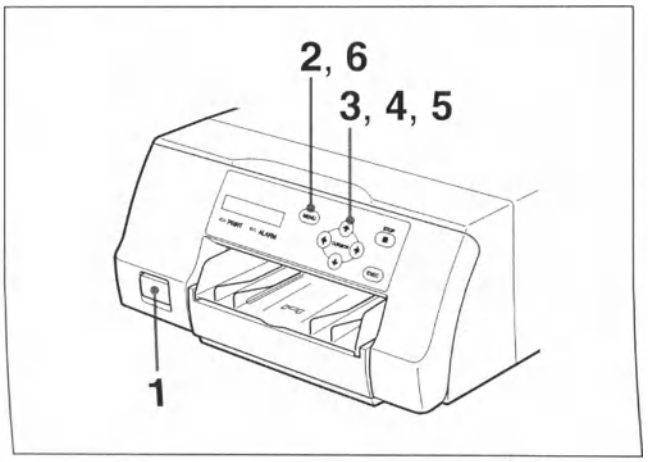
Пункт меню	Описание	Возможные значения
INTENSITY	Настройка интенсивности каждого цвета.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32 R-Y: Цвета от красного до желтого Y-G: Цвета от желтого до зеленого G-C: Цвета от зеленого до голубого C-B: Цвета от голубого до синего B-M: Цвета от синего до пурпурного (розового) M-R: Цвета от пурпурного (розового) до красного
SATURATIO (насыщенность)	Настройка насыщенности каждого цвета.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
VALUE	Настройка яркости каждого цвета.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
HUE	Настройка тона каждого цвета.	Можно выбрать одну из 65 градаций (±32). 0 является стандартным значением. Пределы изменения: –32 ~ **0** ~ 32
SAVE COL	Сохранение цветовой конфигурации в меню настройки цвета. Можно сохранить до двух различных цветовых конфигураций.	**1** Сохранение конфигурации как пользовательские параметры 1. 2 Сохранение конфигурации как пользовательские параметры 2. Цветовую конфигурацию сохранить для параметров 0 невозможно, поскольку это параметры драйвера принтера.

Меню SETUP

Пункт меню	Описание	Возможные значения
LAMP	Настройка работы индикатора выходного лотка.	**MODE 1** Готов (OFF) → Передача изображения (мигает) → Печать (OFF) → Выдача (ON) → Выдача закончена (OFF) MODE 2 Всегда ON MODE 3 Всегда OFF
BEEP	Включение или отключение звукового сигнала при нажатии кнопок, а также сигнала, предупреждающего об ошибках при печати.	**ON** Звуковые сигналы включены. OFF Звуковые сигналы выключены.
CLEAN DISP	Настройка отображения сообщения о необходимости очистки.	**ON** На ЖК-дисплее отображается соответствующее сообщение, если рекомендуется выполнение очистки печатающей головки. OFF Сообщение не отображается, даже если рекомендуется выполнение очистки печатающей головки.
PARAM PRT	Печать списка текущих значений параметров принтера.	Нажмите кнопку EXEC для выполнения печати (стр. 21).
FLY PRT	Задание времени начала операций печати.	ON Подача бумаги начинается одновременно передачей изображения с компьютера. **OFF** Подача бумаги начинается после передачи всего изображения с компьютера.
CLEAN ROL	Запуск ручной очистки ролика подачи бумаги.	Нажмите кнопку EXEC, чтобы запустить ручную очистку (стр. 25).

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Использование меню



1 Нажмите переключатель ⏻ POWER для включения принтера.
После этого включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, а индикаторы PRINT и ALARM и индикатор лотка одновременно загорятся, прежде чем снова погаснуть.

2 Убедитесь, что ЖК-дисплей показывает состояние готовности (“C0 LA-30” и т.п.) и нажмите кнопку MENU.

3 Используйте кнопки ← и → для выбора меню ([COLOR] или [SETUP]).

4 Используйте кнопки ↑ и ↓ для выбора пунктов меню.

5 Используйте кнопки ← и → для выбора значений параметров.

6 По окончании настройки параметров нажмите кнопку MENU.
ЖК-дисплей вернется в состояние готовности.

Сохранение параметров настройки цвета

Параметры, задаваемые в меню настройки цвета, можно сохранить, а затем снова загрузить при необходимости. Можно сохранить до двух различных цветовых конфигураций.

Сохранение цветовой конфигурации

1 Нажмите кнопку MENU.

2 Нажмите кнопку ← или → для выбора пункта [COLOR].

3 При помощи кнопок ↑ и ↓ выберите пункты (C-R, M-G, Y-B, SHARP, DARK, GAMMA, LIGHT, CURVE, ADVANCE) в меню настройки цвета и установите нужные значения.

4 По окончании настройки при помощи кнопок ↑ и ↓ выберите пункт [SAVE COL].

5 При помощи кнопок ← и → выберите номер (1 или 2), под которым будет сохранена цветовая конфигурация.
При нажатии кнопок ← и → на ЖК-дисплее изменяется положение символа [*]. Символ [*] должен находиться слева от нужного номера.
Можно сохранить до двух цветовых конфигураций, выбрав разные номера для каждой конфигурации.
Подробнее о текущей цветовой конфигурации можно узнать, просмотрев значения параметров в меню [COLOR] или напечатав список значений параметров принтера.
(стр. 21)

6 Нажмите кнопку EXEC для сохранения цветовой конфигурации.

7 Нажмите кнопку MENU для возврата ЖК-дисплея в состояние готовности.

Загрузка цветовой конфигурации

1 Нажмите кнопку MENU.

2 Нажмите кнопку ← или → для выбора пункта [COLOR].

3 При помощи кнопок ↑ и ↓ выберите пункт [LOAD COL].

4 Нажмите кнопку ← или → для выбора номера конфигурации.

Номер	Описание
0	При печати используются параметры цвета драйвера принтера.
1 или 2	Пользовательские параметры цвета, сохраненные под каждым номером конфигурации, преобразовываются во внутренние параметры принтера для печати.

5 Нажмите кнопку MENU для возврата ЖК-дисплея в состояние готовности.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Печать списка значений параметров принтера

Для печати списка текущих значений параметров принтера выполните следующие действия.

1 Нажмите кнопку MENU.

2 Нажмите кнопку ← или → для выбора пункта [SETUP].

3 При помощи кнопок ↑ и ↓ выберите пункт [PARAM PRINT].

4 Нажмите кнопку →, а затем кнопку EXEC. Будет напечатан список текущих значений параметров принтера.

Печать

Перед выполнением печати

- Подключен ли принтер к компьютеру? (стр. 10)
- Правильно ли загружены красящая лента и бумага? (стр. 12)
- Установлен ли драйвер принтера? (стр. 11)

1 Нажмите переключатель ⏻ POWER для включения принтера.
После этого включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, а индикаторы PRINT и ALARM и индикатор лотка одновременно загорятся, прежде чем снова погаснуть.

2 Включите компьютер.

3 Начните печать с компьютера.
При передаче изображения с компьютера индикатор PRINT мигает, а затем постоянно горит во время выполнения печати.

Примечания

- Несмотря на то, что бумага, на которой выполняется печать, может появиться еще во время печати, не пытайтесь извлекать ее до завершения печати.
- Не выключайте принтер во время печати. Это может вызвать заедание бумаги.
- Не открывайте дверцу отсека красящей ленты во время печати. Если открыть дверцу, печать останавливается, а затем при закрытии дверцы принтер выдает печатаемую страницу и возвращается в состояние готовности.
- Не открывайте дверцу отсека красящей ленты, если на дисплее отображается сообщение "WAIT". Идет внутренняя обработка данных принтером.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

- Несмотря на то, что принтер может использоваться для непрерывной печати, при скоплении большого количества отпечатков, которые начинают сгибаться, печать прекращается и загорается индикатор ALARM. В этом случае извлеките отпечатки из выходного лотка. Печать оставшихся изображений возобновится автоматически.
- Не допускайте скопления более 10 отпечатков. Если оставить слишком много отпечатков в выходном лотке, возможно заедание бумаги.

Если выполнение печати невозможно

Выполнение печати невозможно, если открыта дверца отсека красящей ленты или горит индикатор ALARM.
Подробнее см. в разделе "Значение индикаторов" на стр. 29.

Если закончится бумага или красящая лента при печати

Принтер прекращает выполнение печати. После загрузки новых бумаги и красящей ленты печать оставшихся изображений автоматически возобновляется.

Отмена непрерывной печати

Нажмите кнопку STOP. После завершения печати текущего изображения и выдачи отпечатка принтер перейдет в состояние готовности.

Хранение отпечатков

- Избегайте хранения отпечатков в местах, подверженных воздействию высоких температур, повышенной влажности и прямого солнечного света. При таких условиях возможно выцветание отпечатков.
- Не наклеивайте пленку на отпечатки. Кроме того, не допускайте контакта материалов, содержащих пластификаторы, таких как резинки или настольные коврики, с отпечатками.
- Не допускайте попадания на отпечатки летучих органических растворителей, таких как спирт.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Меры предосторожности

В дополнение к следующим мерам предосторожности обратите внимание на предупреждения, касающиеся безопасности, и сведения, приведенные в начале настоящего руководства.

Обеспечение безопасности

В случае появления сообщения "CLEAN HEAD" на ЖК-дисплее

Сообщение "CLEAN HEAD" отображается на ЖК-дисплее, когда число отпечатанных страниц достигает 1000 и пора выполнить очистку термопечатающей головки. Подробнее об очистке см. в разделе "Очистка термопечатающей головки" на стр. 24.

При появлении сообщения "CLEAN HEAD" его отображение можно отменить, нажав любую кнопку на передней панели принтера.

Сообщение будет появляться снова при каждом включении принтера, пока не будет выполнена очистка.

Кроме того, включить или отключить отображение сообщения "CLEAN HEAD" можно в меню настройки (стр. 19).

В случае появления сообщения "CLEAN ROLL" на ЖК-дисплее

Если во время операции печати в лотке подачи бумаги закончится вся бумага, принтер запустит автоматическую очистку ролика подачи бумаги. Если внутренний датчик определит слишком большое количество пыли на ролике подачи бумаги, на ЖК-дисплее появится сообщение "CLEAN ROLL". В данном случае выполните очистку ролика подачи бумаги вручную. Для получения дополнительной информации см. раздел "Ручная очистка ролика подачи бумаги" на стр. 25.

Если интенсивность подачи бумаги низкая, то по завершении печати появится сообщение о необходимости очистки ролика.

Установка

Избегайте установки принтера в местах:

- подверженных воздействию прямого или слишком сильного солнечного света
- повышенной влажности
- подверженных воздействию крайне высоких или низких температур
- подверженных воздействию механической вибрации
- повышенной запыленности
- где принтер находится в неустойчивом положении

Не закрывайте вентиляционные отверстия сбоку устройства, так как это может привести к повреждению устройства или опасности пожара. В целях безопасности не ставьте такие предметы, как например, компьютерные мониторы, на принтер.

Транспортировка

При транспортировке принтера выполните указанные ниже действия для извлечения всех дополнительных принадлежностей и поместите принтер в оригинальную упаковку. При транспортировке принтера с установленными дополнительными принадлежностями можно повредить устройство.

1 Извлеките красящую ленту и лоток подачи бумаги.

2 Заблокируйте находящуюся внутри термопечатающую головку.

① Нажмите переключатель ① POWER для включения принтера.

② Нажмите кнопки ←, → и MENU одновременно.
На ЖК-дисплее появится сообщение "WAIT" и приблизительно в течение 2 секунд будут слышны звуки работы принтера.

③ Когда принтер прекратит издавать звуки и на ЖК-дисплее появится сообщение "TRANS MODE", нажмите переключатель ① POWER для выключения принтера.
В результате этого термопечатающая головка будет заблокирована.

Разблокирование термопечатающей головки

Снова включите принтер. Термопечатающая головка будет разблокирована, после чего можно будет загрузить красящую ленту.

Неиспользование принтера в течение продолжительного времени

- Нажмите переключатель ① POWER для выключения принтера, а затем отключите шнур питания.
- Извлеките частично использованные бумагу и красящую ленту из принтера, запечатайте их в оригинальные пакеты и храните в прохладном темном месте. Во избежание конденсации, прежде чем снова распечатать и использовать бумагу и красящую ленту после хранения, дождитесь, пока они нагреются до комнатной температуры.

О конденсации

- При резком значительном изменении температуры окружающей среды, в которой находится принтер, например, при переносе из прохладного помещения в теплое или

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

нахождении в помещении с обогревателем, выделяющим большое количество влаги, внутри принтера может образовываться конденсат. В таких случаях принтер, вероятно, будет работать неправильно и при продолжении эксплуатации даже возможно возникновение неисправностей. В случае конденсации влаги выключите принтер и оставьте его в таком состоянии не менее чем на час.

- При резком значительном изменении температуры окружающей среды, в которой находятся наборы для печати, возможно образование конденсата на находящихся внутри красящей ленте и бумаге. Это приведет к нарушению нормальной работы принтера. Кроме того, при использовании набора для печати в таком состоянии вероятно появление пятен на отпечатках.

Очистка

Примечание

Перед очисткой принтера выключите устройство и отключите шнур питания.

В случае загрязнения корпуса

Протрите корпус, панель управления и средства управления мягкой сухой тканью или мягкой тканью, слегка смоченной в растворе мягкодействующего моющего средства.
Не используйте какие-либо растворители, например, спирт, бензол или специальную ткань для очистки, пропитанную химическими веществами, так как это может повредить покрытие.

Очистка термопечатающей головки

Если на отпечатках появляются штрихи и полосы, очистите термопечатающую головку с помощью прилагаемого картриджа и листа для очистки термопечатающей головки.

Чтобы обеспечить качество печати, рекомендуется выполнять очистку регулярно, а также каждый раз при замене набора для печати (когда используемый набор для печати заканчивается).
Чтобы выполнить очистку термопечатающей головки, в качестве листа для очистки можно использовать обратную сторону защитный листа, прилагаемого к наборам для печати UPC-21S, UPC-21L, UPC-24SA и UPC-24LA.

1 Нажмите в месте лотка подачи бумаги для его извлечения.
Уберите всю бумагу из лотка подачи. Уберите всю бумагу, оставшуюся в месте вставки лотка. ①

2 Переверните защитный лист (лист для очистки), который был снят в шаге 3 раздела “Загрузка бумаги” (стр. 14), и загрузите в лоток подачи бумаги обратной (чистой) стороной вверх. ②

Примечание

После использования защитного листа в качестве листа для очистки не используйте его повторно.

3 Вставьте лоток подачи бумаги в принтер.

4 Загрузите картридж для очистки термопечатающей головки в принтер.
Если в принтер загружена красящая лента, предварительно извлеките ее.
Порядок загрузки аналогичен загрузке красящей ленты. Подробнее см. в разделе “Загрузка красящей ленты” на стр. 12.
После загрузки картриджа для очистки термопечатающей головки и закрытия дверцы отсека красящей ленты на ЖК-дисплее появится сообщение “PRESS:EXEC”.

5 Нажмите кнопку EXEC.
При этом начнется операция очистки.
Во время операции очистки на ЖК-дисплее отображается сообщение “CLEANING”.
После выхода листа для очистки на ЖК-дисплее появится сообщение “FINISH”, при этом операция по очистке будет завершена.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Примечание

Не отключайте принтер, пока на ЖК-дисплее отображается сообщение "CLEANING".

6 Извлеките картридж для очистки термопечатающей головки.
Картридж для очистки термопечатающей головки можно использовать повторно для очистки в будущем, поэтому храните его в надежном месте и не выбрасывайте.

Примечания

- Защитный лист запрещается использовать повторно в качестве листа для очистки.
- Картридж для очистки термопечатающей головки можно использовать повторно. Храните их в упаковке для защиты от пыли и других частиц.

Автоматическая очистка ролика подачи бумаги

Если во время операции печати в лотке подачи бумаги закончится вся бумага, принтер запустит автоматическую очистку ролика подачи бумаги.
Во время операции очистки на ЖК-дисплее отображается сообщение "CLEANING".
По завершении операции очистки лоток подачи бумаги откроется автоматически.

Примечания

- Не отключайте принтер, пока на ЖК-дисплее отображается сообщение "CLEANING".
- По завершении операции очистки лоток подачи бумаги откроется автоматически.

Ручная очистка ролика подачи бумаги

Если на ЖК-дисплее появится надпись "CLEAN ROLL", запустите ручную очистку ролика подачи бумаги.

1 Нажмите на лоток подачи бумаги, чтобы открыть его.
Извлеките всю бумагу из лотка подачи.
Извлеките всю бумагу, оставшуюся в зоне установки лотка.

2 Вставьте пустой лоток подачи бумаги в принтер.

3 Выберите "CLEAN ROL" в меню настройки (стр. 17) и нажмите ➡.
На ЖК-дисплее появится сообщение "PRESS:EXEC".

4 Нажмите кнопку EXEC.
Начнется операция ручной очистки ролика подачи бумаги и на ЖК-дисплее появится сообщение "CLEANING".
По завершении операции очистки лоток подачи бумаги откроется автоматически.

Примечания

- Не отключайте принтер, пока на ЖК-дисплее отображается сообщение "CLEANING".
- По завершении операции очистки лоток подачи бумаги откроется автоматически.
- Вставьте пустой лоток подачи бумаги в принтер.
Если лоток подачи бумаги не вставлен, можно повредить принтер.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Красящая лента и бумага

Не используйте повторно
Это может привести к нарушению работы принтера и отрицательно сказаться на результатах печати.

Набор для цветной печати UPC-21S
Содержит цветные красящие ленты и 240 листов бумаги, пригодные для высокоскоростной высокоточной печати, а именно:
- 3 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 80 листов
- 3 стопки бумаги (90 × 100 мм) по 80 листов

Набор для цветной печати UPC-21L
Содержит цветные красящие ленты и 200 листов бумаги, пригодные для высокоскоростной высокоточной печати, а именно:
- 4 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 50 листов
- 4 стопки бумаги (100 × 144 мм) по 50 листов в каждой

Самоламинирующийся набор для цветной печати UPC-24SA
Содержит цветные красящие ленты и 180 листов бумаги, пригодные для печати с ламинированием, а именно:
- 3 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 60 листов
- 3 стопки бумаги (90 × 100 мм) по 60 листов

Самоламинирующийся набор для цветной печати UPC-24LA
Содержит цветные красящие ленты и 160 листов бумаги, пригодные для печати с ламинированием, а именно:
- 4 красящие ленты, каждой из которых хватает для печати 40 листов
- 4 стопки бумаги (100 × 144 мм) по 40 листов

О наборе для цветной печати (UPC-21S/UPC-21L) и самоламинирующемся наборе для цветной печати (UPC-24SA/UPC-24LA)

Примечания

- При окончании бумаги заменяйте одновременно и бумагу, и красящую ленту.
- Используйте красящую ленту и бумагу из одной упаковки вместе. Не смешивайте с другими видами красящих лент и бумаги.
- Как и любая краска, краска, используемая в красящей ленте, может выцветать со временем. Мы не даем гарантии того, что цвета останутся неизменными, и продукт не может быть заменен по этой причине.

Хранение бумаги
- Избегайте хранения бумаги в местах с повышенной температурой, влажностью и запыленностью, а также местах, подверженных воздействию прямого солнечного света.
- Извлеките частично использованные бумагу и красящую ленту из принтера, запечатайте их в оригинальные пакеты и храните в прохладном темном месте. Во избежание конденсации, прежде чем снова распечатать и использовать бумагу и красящую ленту после хранения, дождитесь, пока они нагреются до комнатной температуры.

Примечания относительно сохранения отпечатков
- Храните отпечатки в прохладном темном месте.
- Не наклеивайте пластиковую ленту на отпечатки. Не оставляйте пластиковые резинки на отпечатках и не помещайте отпечатки между предметами, содержащими пластификаторы (настольными ковриками и т.п.).
- Избегайте попадания спирта и прочих летучих органических соединений на отпечатки.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Технические характеристики

Требования к источнику питания
100 ... 240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток 1,7 ... 1,0 А
Рабочая температура
5 °C ... 35 °C (41 °F ... 95 °F)
Рабочая влажность
20% ... 80% (без конденсации)
Рабочее давление
700 гПа ... 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке
–20 °C ... +60 °C (–4 °F ... +140 °F)
Влажность при хранении и транспортировке
20% ... 80% (без конденсации)
Давление при хранении и транспортировке
700 гПа ... 1060 гПа
Размеры Около 212 × 98 × 398 мм (Ш × Г × В)
Вес Около 5,5 кг (только принтер)
Система печати
Сублимационная термопечать
Термопечатающая головка
423 dpi
Градации 8 бит (256 уровней) на каждый цвет (желтый, пурпурный и голубой)
Элементы изображения
Полноразмерный отпечаток при использовании наборов для печати UPC-21S/UPC-24SA: 1600 × 1200 точек
Полноразмерный отпечаток при использовании наборов для печати UPC-21L/UPC-24LA: 2100 × 1600 точек
Время печати UPC-21S
Около 19 секунд (высокоскоростная печать)
UPC-21L
Около 29 секунд (высокоскоростная печать)
UPC-24SA
Около 25 секунд (высокоскоростная печать)
UPC-24LA
Около 36 секунд (высокоскоростная печать)
Интерфейс Высокоскоростной USB (соответствующий спецификации USB 2.0)
Входной разъем
AC IN (вход питания)
Прилагаемые дополнительные принадлежности
Лоток подачи бумаги (1)
Ограничитель (1)
USB-кабель 1-824-211-41 (SONY) (1)
Документ под названием “Перед использованием принтера” (1)
Лицензионное соглашение по программному обеспечению (1)
Картридж для очистки термопечатающей головки (1)
Компакт-диск (драйвер принтера/руководство по эксплуатации) (1)
Контактная информация сервисных центров (1)
Не входящие в комплект дополнительные принадлежности
Набор для цветной печати UPC-21S: 240 листов (80 листов × 3)
Набор для цветной печати UPC-21L: 200 листов (50 листов × 4)
Самоламинирующийся набор для цветной печати UPC-24SA: 180 листов (60 листов × 3)
Самоламинирующийся набор для цветной печати UPC-24LA: 160 листов (40 листов × 4)

В конструкции и технических характеристик возможны изменения, вносимые без предварительного уведомления.

Медицинские характеристики
Защита от поражения электрическим током:
Класс I
Защита от вредного проникновения воды:
Обычная
Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:
Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота
Режим работы:
Непрерывный

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Примечания

- Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно.
  SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ.

Раздел

Устранение неисправностей

В случае проблемы сначала обратитесь к приведенным ниже указаниям по устранению неисправностей и выполните необходимые действия для устранения проблемы. Если проблему устранить не удастся, выключите принтер и обратитесь к дилеру корпорации Sony.

Проявление неисправности	Возможные причины и способы устранения
Принтер не выполняет печать, несмотря на отправку изображений с компьютера.	• Переключать ⏻ POWER находится в положении ВЫКЛ. →Нажмите переключатель ⏻ POWER для включения. • Принтер и компьютер подключены неправильно. →Проверьте подключение принтера к компьютеру (стр. 10).
Принтер не выполняет печать.	Принтер находится в состоянии, в котором выполнение печати невозможно по какой-либо причине. В таких случаях загорается индикатор ALARM на дверце отсека красящей ленты и на ЖК-дисплее появляется сообщение об ошибке. →См. раздел “Сообщения об ошибках” на стр. 29 и выполните соответствующие действия.
Тусклые цвета при печати.	Неправильно загружена бумага. →Извлеките бумагу и, прежде чем загрузить ее снова, убедитесь, что она расположена правильно – передней стороной вверх (стр. 14).
Не загружается красящая лента.	• Попытка использования красящей ленты, не совместимой с данным принтером. →Загрузите совместимую красящую ленту (стр. 26). • Заблокирована термопечатающая головка. →Включите принтер. Термопечатающая головка будет разблокирована, после чего можно будет загрузить красящую ленту. • Красящая лента вставляется неправильно. →Правильно расположите красящую ленту при вставке.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Проявление неисправности	Возможные причины и способы устранения
Не выполняется подача бумаги.	• Согнута ведущая кромка листа бумаги. →Уберите листы бумаги с согнутой ведущей кромкой из лотка подачи бумаги. • Неправильно расположена бумага в лотке подачи бумаги. →Проверьте расположение бумаги. При использовании бумаги размера S перегородка лотка подачи бумаги должна быть поднята. • Ролики подачи бумаги загрязнены. →Выполните ручную очистку ролика подачи бумаги (стр. 25).
Принтер выдает чистый лист бумаги, и горит индикатор ALARM с отображением сообщения "CHANGE RBN" на ЖК-дисплее.	Закончилась красящая лента. →Замените красящую ленту (стр. 12). Не используйте выданную бумагу повторно.
На отпечатках появляются отметки и полосы.	Загрязнена термопечатающая головка. →Выполните очистку термопечатающей головки (стр. 24).

Значение индикаторов

Ниже описано значение индикаторов принтера, когда они загораются или начинают мигать.

Индикатор		Состояние ЖК-дисплея	Значение
PRINT	ALARM		
ВКЛ → ВЫКЛ	ВКЛ → ВЫКЛ	(Информация, отображаемая при запуске)	Выполняется запуск принтера.
ВЫКЛ	ВЫКЛ	(Информация, отображаемая в состоянии готовности)	Принтер готов к работе.
Мигает	ВЫКЛ	RECEIVING	Выполняется передача изображений на принтер.
Мигает	ВЫКЛ	COOLING	Принтер дожидается изменения температуры термопечатающей головки.
Мигает	ВЫКЛ	HEATING	Принтер дожидается изменения температуры термопечатающей головки.
ВКЛ	ВЫКЛ	FEED IN	Выполняется подача бумаги.
ВКЛ	ВЫКЛ	PRINT-Y/M/C/L	Выполняется печать.
ВКЛ	ВЫКЛ	FEED OUT	Выполняется выдача отпечатка.

Сообщения об ошибках

При возникновении ошибки на ЖК-дисплее появляется сообщение с описанием ошибки. Ниже описаны все сообщения об ошибках, включая состояние индикаторов PRINT и ALARM в момент возникновения ошибки, а также возможные причины и способы устранения ошибок.

Индикатор		Состояние ЖК-дисплея	Возможные причины и способы устранения
PRINT	ALARM		
ВЫКЛ*	ВКЛ	CLOSE DOOR	Открыта дверца отсека красящей ленты. →Закройте дверцу отсека красящей ленты.
ВЫКЛ*	ВКЛ	SET RIBBON	Не загружена красящая лента. →Загрузите красящую ленту (стр. 12).

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Индикатор		Состояние ЖК-дисплея	Возможные причины и способы устранения
PRINT	ALARM		
ВЫКЛ*	ВКЛ	SET PAPER	• Не загружена бумага. →Заполните бумагой лоток подачи бумаги (стр. 14). • Не вставлен лоток подачи бумаги. →Вставьте лоток подачи бумаги (стр. 14).
ВЫКЛ*	ВКЛ	RMV PAPER	Внутри принтера произошло заедание бумаги. →Уберите бумагу, приведшую к заеданию. Не установлена пластина на основании принтера. →Установите пластину на основание принтера (стр. 32).
ВЫКЛ*	ВКЛ	RMV PRINTS	Выходной лоток заполнен отпечатками. →Уберите отпечатки, полностью заполнившие выходной лоток. Печать будет возобновлена.
ВЫКЛ*	ВКЛ	CHANGE RBN	Закончилась красящая лента. →Загрузите новую красящую ленту (красящая лента не может быть использована повторно). В случае выдачи чистого листа бумаги не используйте его повторно (стр. 14).
ВЫКЛ	ВКЛ	CHK RBN 33/34	Произошел обрыв красящей ленты. →Склейте красящую ленту целлофановой пленкой или другим подобным материалом (стр. 14). Если это сообщение появляется, даже если красящая лента не оборвана, обратитесь к дилеру корпорации Sony.
ВЫКЛ	ВКЛ	CHK PAP; RBN	Несоответствие красящей ленты и бумаги. →Используйте красящую ленту и бумагу из одного набора для печати (стр. 26).
ВЫКЛ	ВКЛ	CHK RIBBON	Загружена несовместимая красящая лента. →Загрузите совместимую красящую ленту.
ВЫКЛ**	ВКЛ	CHK PAP 50 ... 6F	Внутри принтера произошло заедание бумаги. →Уберите бумагу, приведшую к заеданию.
ВЫКЛ	ВКЛ	TR TEMP 10 ... 1F	Ненормальная температура термопечатающей головки. →Выключите, а затем снова включите принтер. Если это сообщение об ошибке появляется снова и снова, обратитесь к дилеру корпорации Sony.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Индикатор		Состояние ЖК-дисплея	Возможные причины и способы устранения
PRINT	ALARM		
ВЫКЛ	ВКЛ	TR TEMP 20/ 21	Ненормальная внутренняя температура принтера. →Выключите, а затем снова включите принтер. Если это сообщение об ошибке появляется снова и снова, обратитесь к дилеру корпорации Sony.
ВЫКЛ	ВКЛ	TR HEAD 01 ... 0F	Нарушение работы термопечатающей головки. →Выключите, а затем снова включите принтер. Если это сообщение об ошибке появляется снова и снова, обратитесь к дилеру корпорации Sony.
ВЫКЛ	ВКЛ	TR FAN 90 ... 9F	Нарушение работы внутреннего вентилятора принтера. →Выключите, а затем снова включите принтер. Если это сообщение об ошибке появляется снова и снова, обратитесь к дилеру корпорации Sony.
ВЫКЛ	ВКЛ	SAVE ERR	Произошла ошибка при сохранении параметров в принтере. →Выключите принтер и попробуйте сохранить параметры снова после повторного включения принтера. Если это сообщение об ошибке появляется снова и снова, обратитесь к дилеру корпорации Sony.
ВЫКЛ	Мигает	WAIT	Выдается бумага изнутри принтера. →Дождитесь окончания этого процесса.
ВЫКЛ	ВКЛ	WAIT	Идет внутренняя обработка данных принтером. →Дождитесь окончания этого процесса.
ВЫКЛ	ВКЛ	SWITCH LVR	Положение рычага выбора носителя не соответствует типу используемой красящей ленты. Установите рычаг в нужное положение (стр. 12).
ВЫКЛ	ВЫКЛ	CLEAN HEAD	Выполните очистку термопечатающей головки (стр. 24).
ВЫКЛ	ВКЛ	CLEAN ROLL	Выполните очистку ролика подачи бумаги вручную (стр. 25).
ВЫКЛ	ВКЛ	SET TRAY	Лоток подачи бумаги не вставлен. →Удалите бумагу, если она установлена, и вставьте лоток подачи бумаги.

* Горит (ВКЛ) во время непрерывной печати.
** Загорается только при отображении значения 51.

При обращении за помощью к дилеру корпорации Sony укажите сообщение об ошибке и цифровое значение (если таковое имеется), отображаемые на ЖК-дисплее.

Устранение заедания бумаги

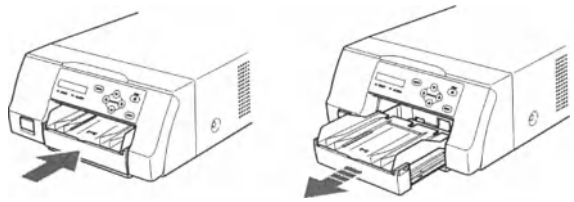
Если после начала печати загорается индикатор ALARM с появлением одного из следующих сообщений на мониторе компьютера, это означает, что могло произойти заедание бумаги внутри принтера:

"A paper jam has occurred. Remove the jammed paper."
"A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing."
"There is a problem with a printer operation. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing."

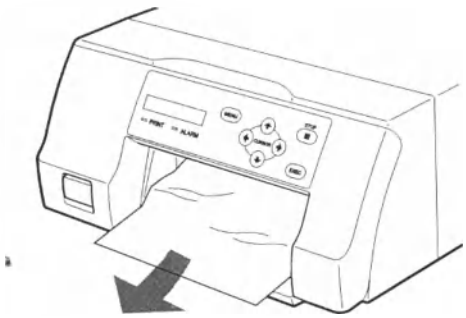
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Выполните описанные ниже действия для устранения заедания бумаги.

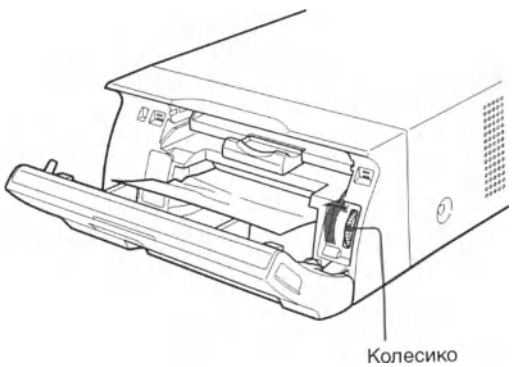
1 Нажмите в месте символа ⏏ на лотке подачи бумаги для извлечения лотка.



2 Уберите бумагу, застрявшую на полпути, если она есть.

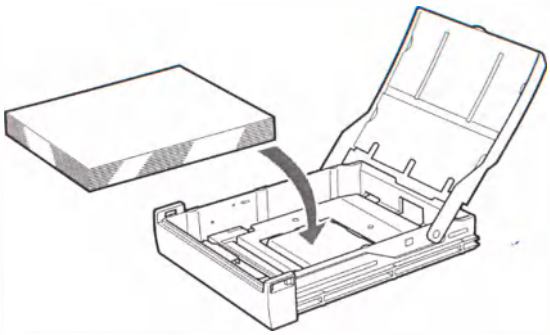


Если заедание бумаги произошло глубоко внутри принтера и бумагу убрать невозможно, откройте дверцу отсека красящей ленты и поверните колесико вверх. Это способствует выдаче бумаги, застрявшей глубоко внутри.



Если заедание бумаги не удастся устранить даже вращением колесика, обратитесь к разделу “Если не удается устранить заедание бумаги” на стр. 32.

3 Правильно загрузите бумагу.



Примечания

- Не используйте повторно бумагу, извлеченную в шаге 2.
- Используйте только бумагу из рекомендуемых для данного принтера наборов для печати.

4 Вставьте лоток подачи бумаги в принтер.

Если не удается устранить заедание бумаги

Выполните описанные ниже действия для снятия пластины на основании принтера и устранения заедания бумаги.

Примечания

- Перед устранением заедания бумаги, как описано ниже, нажмите переключатель ⏻ POWER для выключения принтера, а также отключите шнур питания от сетевой розетки.
- Прежде чем переворачивать принтер, отключите от него все кабели. При перекручивании или изгибе кабеля возможно его повреждение, что может привести к опасности пожара или поражения электрическим током.
- При необходимости касания внутренних частей принтера для устранения заедания бумаги внутри принтера будьте осторожны и ничего не повредите.

1 Нажмите переключатель ⏻ POWER для выключения принтера, а затем отключите шнур питания и USB-кабель.

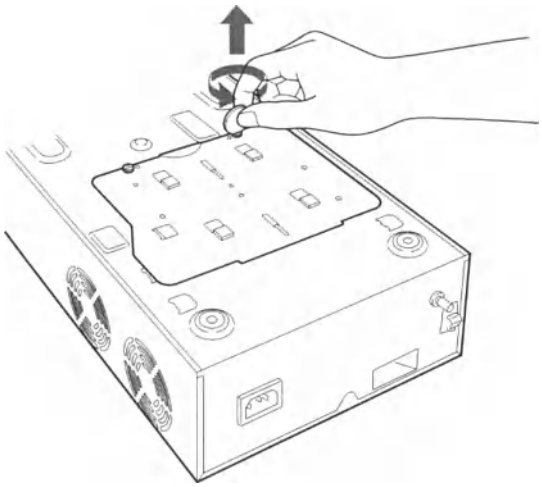
2 Извлеките лоток подачи бумаги из принтера.

3 Переверните принтер.

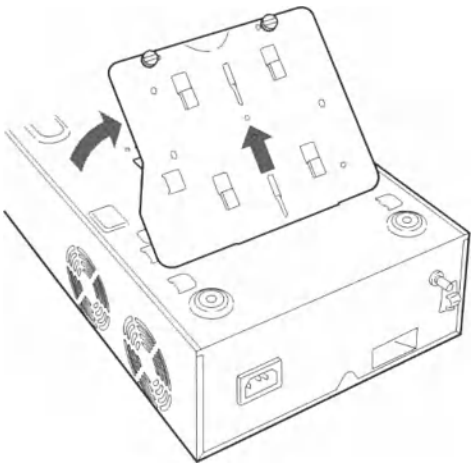
4 Используя плоский инструмент или другое подручное средство, например, монету,

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

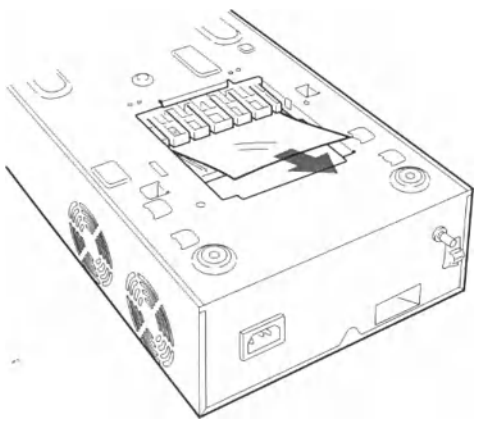
отвинтите два винта, на которых крепится пластина на основании принтера.



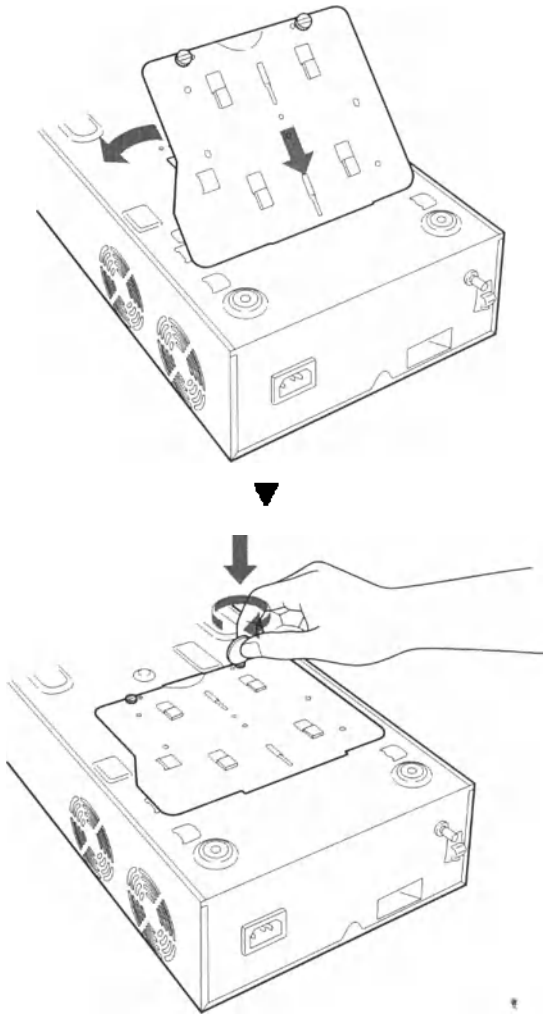
5 Приподнимите пластину и снимите ее с принтера.



6 Аккуратно уберите бумагу, приведшую к заеданию.



7 Установите пластину обратно на основание принтера.



Примечание

Выполнение печати невозможно, если пластина снята с основания принтера.

Если по-прежнему не удается устранить заедание бумаги

Обратитесь к дилеру корпорации Sony. Не пытайтесь убрать бумагу силой.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Sony Corporation

http://www.sony.net/

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

SONY

REF 4-528-681-**61** (2)

ЦИФРОВОЙ ГРАФИЧЕСКИЙ ПРИНТЕР

Руководство по эксплуатации

Перед началом работы с устройством внимательно прочитайте данное руководство и сохраните его для справки в будущем.

UP-D898MD

EAC

© 2014 Sony Corporation

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возгорания и поражения электрическим током не допускайте воздействия на аппарат влаги и сырости.

Чтобы исключить риск поражения электрическим током, не вскрывайте корпус. Обслуживание аппарата должны выполнять только квалифицированные специалисты.

Запрещается вносить изменения в данное оборудование.

ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО.

Чтобы выключить питание, отключите шнур питания из розетки.
При установке устройства используйте легкодоступный прерыватель питания с фиксированной проводкой или подключите провод питания к легкодоступной настенной розетка, расположенной рядом с устройством.
Не устанавливайте оборудование ME в места, где отключение шнура питания будет затруднено.
Если в процессе эксплуатации блока возникнет неисправность, с помощью прерывателя отключите питание, или отсоедините провод питания.

Символы на изделиях

Символ общего предупреждения
Следуйте предупреждениям в руководстве по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.
ПРИМЕЧАНИЕ Цвет фона: желтый
Треугольная рамка: черная
Символ: черный

См. руководство по эксплуатации
Следуйте указаниям руководства по эксплуатации в отношении частей устройства, на которых имеется данный символ.

Этот символ обозначает изготовителя и помещается рядом с названием фирмы-изготовителя и ее адресом.

Данная отметка указывает дату производства и напечатана на изделии и/или упаковке. YYYY обозначает год, а MM — месяц.

Этот символ обозначает представителя Европейского сообщества и размещается рядом с названием и адресом представителя Европейского сообщества.

Этим символом обозначается вывод, предназначенный для создания одинакового потенциала во всех частях системы.

Важные меры предосторожности/ примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях

1. Все оборудование, подключаемое к данному устройству, должно быть сертифицировано по стандартам IEC60601-1, IEC60950-1, IEC60065 либо другим стандартам IEC/ISO, относящимся к оборудованию.

2. Кроме того, конфигурация системы должна соответствовать системному стандарту IEC60601-1-1. Все лица, подключающие дополнительное оборудование к входным и выходным разъемам, участвуют в

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

формировании конфигурации медицинской системы и, следовательно, несут ответственность за обеспечение соответствия медицинской системы требованиям системного стандарта IEC60601-1-1. В случае сомнений обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

3. Ток утечки может возрастать при подключении к другому оборудованию.

4. В частности, при подключении к данному оборудованию какого-либо дополнительного оборудования, как описано выше, подключение к сети должно выполняться с использованием дополнительного разделительного трансформатора, соответствующего требованиям по построению стандарта IEC60601-1 и обеспечивающего как минимум основную изоляцию.

5. Данное устройство генерирует, использует и может излучать радиочастотную энергию. В случае установки и эксплуатации в нарушение данного руководства оно может создавать помехи другому оборудованию. Если устройство создает помехи (что можно определить путем отключения шнура питания от устройства), попробуйте выполнить следующие действия. Измените положение устройства относительно чувствительного оборудования. Подключите устройство и чувствительное оборудование к разным ответвленным цепям.

Обратитесь к дилеру. (Согласно стандартам IEC60601-1-2 и CISPR11, класс B, группа 1)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Важные примечания относительно электромагнитной совместимости при эксплуатации в медицинских учреждениях

- Принтер UP-D898MD требует особых мер предосторожности, касающихся электромагнитной совместимости, и должен устанавливаться и вводиться в эксплуатацию в соответствии с указаниями, связанными с электромагнитной совместимостью, содержащимися в данных инструкциях по использованию.
- Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи, например, сотовые телефоны, может влиять на работу принтера UP-D898MD.

Предупреждение
Использование дополнительных принадлежностей и кабелей, отличных от указанных, кроме запасных частей, продаваемых корпорацией Sony, может привести к увеличению интенсивности излучения или снижению помехоустойчивости принтера UP-D898MD.

Информация и заявление изготовителя относительно электромагнитного излучения		
Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.		
Тест на излучение	Соответствие требованиям	Информация об электромагнитной среде
Радиочастотное излучение CISPR 11	Группа 1	Принтер UP-D898MD использует радиочастотную энергию для обеспечения внутренних функций. Следовательно, создаваемое им радиочастотное излучение является очень низким и, вероятнее всего, не способно создавать помехи находящемуся поблизости электронному оборудованию.
Радиочастотное излучение CISPR 11	Класс B	Принтер UP-D898MD подходит для использования во всех учреждениях, включая учреждения коммунального назначения и учреждения, непосредственно подключенные к низковольтной электросети общего пользования, питающей здания, используемые для домашних целей.
Гармоническое излучение IEC 61000-3-2	Класс A	
Колебания напряжения/ фликкер-шумы IEC 61000-3-3	Соответствует	

Предупреждение
В случае необходимости использования принтера UP-D898MD при установке рядом с другим оборудованием или на/под ним следует понаблюдать и убедиться в нормальной работе устройства при данной конфигурации.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам			
Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.			
Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Электростатический разряд IEC 61000-4-2	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	±6 кВ, контакт ±8 кВ, воздух	Пол должен быть выполнен из дерева, бетона или керамической плитки. Если пол покрыт синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не ниже 30%.
Быстрый переходный режим/всплески IEC 61000-4-4	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	±2 кВ для линий электроснабжения ±1 кВ для шины ввода/вывода	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Выбросы тока IEC 61000-4-5	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	±1 кВ, дифференциальное включение ±2 кВ, синфазный сигнал	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды.
Понижение напряжения, кратковременные перебои и изменение напряжения во входных линиях электропитания IEC 61000-4-11	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	< 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 0,5 цикла 40% U_T (понижение на 60% от U_T) в течение 5 циклов 70% U_T (понижение на 30% от U_T) в течение 25 циклов < 5% U_T (понижение > 95% от U_T) в течение 5 секунд	Качество электропитания от сети должно быть на уровне, подходящем для типичной коммерческой или больничной среды. Если необходима непрерывная работа принтера UP-D898MD в моменты нарушения электроснабжения от сети, рекомендуется питание принтера UP-D898MD от источника бесперебойного питания или батареи.
Магнитное поле частоты питающей сети (50/60 Гц) IEC 61000-4-8	3 А/м	3 А/м	Магнитные поля частоты питающей сети должны, по крайней мере, соответствовать требованиям для типичных мест в типичной коммерческой или больничной среде.
ПРИМЕЧАНИЕ: U_T – напряжение в сети переменного тока до применения уровня при испытаниях.			

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Информация и заявление изготовителя относительно устойчивости к электромагнитным помехам			
Принтер UP-D898MD предназначен для использования в следующей электромагнитной среде. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD должен обеспечить эксплуатацию в такой среде.			
Испытания на помехоустойчивость	Уровень при испытаниях по стандарту IEC 60601	Уровень соответствия	Информация об электромагнитной среде
Проводимая радиочастотная энергия IEC 61000-4-6	3 В (среднеквадратическое) 150 кГц – 80 МГц	3 В (среднеквадратическое)	Переносное и мобильное радиочастотное оборудование связи должно использоваться на расстоянии до любых частей принтера UP-D898MD, включая кабели, не менее рекомендуемого расстояния, рассчитываемого в зависимости от частоты и выходной мощности передатчика. Рекомендуемое расстояние $d = 1{,}2\sqrt{P}$
Излучаемая радиочастотная энергия IEC 61000-4-3	3 В/м 80 МГц – 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1{,}2\sqrt{P}$ (80 МГц – 800 МГц) $d = 2{,}3\sqrt{P}$ (800 МГц – 2,5 ГГц) Где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя и d – рекомендуемое расстояние в метрах (м). Напряженность поля от неподвижных радиочастотных передатчиков, определяемая путем изучения электромагнитной обстановки на месте, [a] должна быть ниже уровня соответствия для каждого диапазона частот. [b] Помехи могут возникать вблизи оборудования, помеченного следующим символом:
ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот. ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.			
a Теоретически точно предсказать напряженность поля от неподвижных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (мобильных/беспроводных) и наземных радиостанций для связи с подвижными объектами, любительских радиостанций, радиотрансляций в AM- и FM-диапазонах, а также телевизионных трансляций, невозможно. Для оценки электромагнитной среды с учетом неподвижных радиочастотных передатчиков необходимо рассмотреть возможность изучения электромагнитной обстановки на месте. Если измеренная напряженность поля в месте эксплуатации принтера UP-D898MD превышает применяемый уровень соответствия, то необходимо понаблюдать за работой принтера UP-D898MD, чтобы убедиться в правильности работы. В случае ненормальной работы могут потребоваться дополнительные меры, такие как изменение ориентации и положения принтера UP-D898MD. b При диапазоне частот 150 кГц – 80 МГц напряженность поля не должна превышать 3 В/м.			

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и принтером UP-D898MD

Принтер UP-D898MD предназначен для использования в электромагнитной среде с контролируемыми помехами в результате излучения радиочастотной энергии. Покупатель или пользователь принтера UP-D898MD может способствовать предотвращению электромагнитных помех за счет обеспечения расстояния между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и принтером UP-D898MD в соответствии с нижеследующими рекомендациями и в зависимости от максимальной выходной мощности оборудования связи.

Номинальная выходная мощность передатчика (Вт)	Расстояние в зависимости от частоты передатчика (м)		
	150 кГц – 80 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	80 МГц – 800 МГц $d = 1,2\sqrt{P}$	800 МГц – 2,5 ГГц $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков с номинальной выходной мощностью, не указанной выше, рекомендуемое расстояние d в метрах (м) можно рассчитать, используя уравнение, применяемое к частоте передатчика, где P – максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) по данным изготовителя.

ПРИМЕЧАНИЕ 1: При частоте 80 МГц и 800 МГц применяется расстояние для более высокого диапазона частот.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти нормы могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияют поглощение и отражение от зданий, предметов и людей.

Внимание!
При утилизации устройства и дополнительных принадлежностей необходимо соблюдать законы соответствующего региона или страны, а также правила, действующие в больнице, где использовалось оборудование.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания

Используйте соответствующий шнур питания, подходящий для местного источника питания.

1. Используйте разрешенные к применению шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку с заземляющими контактами, соответствующие действующим нормам техники безопасности каждой отдельной страны.
2. Используйте шнур питания (с 3-жильным силовым проводом) / разъем для подключения электроприборов / штепсельную вилку, соответствующие допустимым номинальным характеристикам (напряжение, сила тока).

В случае вопросов относительно использования упомянутых выше шнура питания / разъема для подключения электроприборов / штепсельной вилки, пожалуйста, обращайтесь к квалифицированным специалистам по сервисному обслуживанию.

Производителем данного устройства является Сони Корпорейшн, 1-7-1, Конан, Минато-ку, Токио, Япония, 108-0075
Импортер на территории стран Таможенного союза ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Сделано в Китае

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Содержание

Начало работы

Обзор **9**
Расположение и назначение компонентов и средств управления **9**
Передняя панель 9
Задняя панель 10
Подключение **11**
Подключение к разъему USB 11
Установка драйвера принтера на компьютер 11
Бумага **12**
Используемая бумага 12
Загрузка бумаги **13**

Эксплуатация

Настройка и параметры меню **15**
Последовательность операций в меню ... 15
Перечень пунктов меню 16
Основные действия при работе с меню 18
Регистрация параметров меню 19
Печать параметров меню 20
Печать **21**
Начало выполнения задания печати 21
Обрезка отпечатков 21
Отмена задания печати 21
Печать копий последнего отпечатка 22
Подача бумаги 22
Настройка контраста и яркости 22

Прочее

Меры предосторожности **23**
О технике безопасности 23
О картридже 23
Об установке 23
Техническое обслуживание **24**
Очистка корпуса 24
Очистка термопечатающей головки 24
Очистка опорного валика 25
Технические характеристики **27**
Поиск и устранение неисправностей **29**
Сообщения об ошибках **30**
Лицензия **31**
Алфавитный указатель **32**

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Обзор

Тихая быстрая печать высокого качества

- Тонкая термопечатающая головка со встроенной высокоскоростной интегральной схемой управления, обеспечивающая печать изображения высокого разрешения до 12,8 точек/мм.
- Печать высококачественного изображения (960 × 1280 точек) в режиме высокой скорости приблизительно за 1,9 с.
- Стандартная память для печати изображений с разрешением до 4096 × 1280 точек (прибл. 320 × 100 мм).
- Монохромная печать с 256 уровнями градации.
- Встроенные схемы коррекции температуры предотвращают изменения температуры, которые могут приводить к смазанным отпечаткам.

USB-интерфейс

Устройство оснащено USB-разъемом с поддержкой спецификации высокоскоростного USB-интерфейса (USB 2.0).

Простая настройка принтера в меню

В меню можно устанавливать параметры в соответствии с требованиями. Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

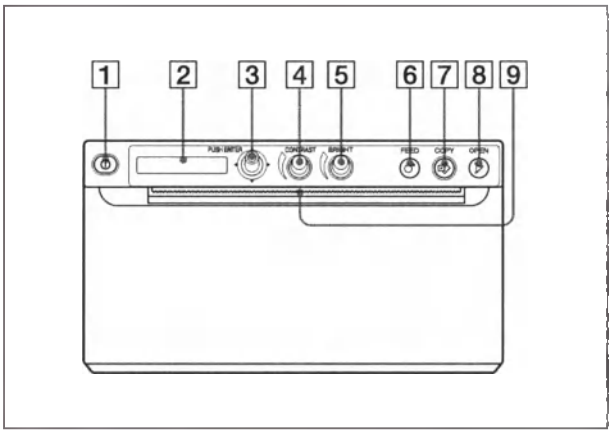
Простая загрузка бумаги

Беспрепятственный доступ к дверце позволяет легко загружать бумагу в устройство.

Расположение и назначение компонентов и средств управления

Подробнее см. на страницах, указанных в скобках.

Передняя панель



1 ⏻ **Выключатель питания (13, 18, 21, 24)**
Нажмите выключатель, чтобы включить питание. Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.

Примечание

Если питание выключено или необходимо выключить и снова включить питание, включите устройство приблизительно через пять секунд.

2 **ЖК-дисплей принтера (жидкокристаллический дисплей) (15, 21)**
При нормальной работе устройства горит зеленая задняя подсветка.
В случае обнаружения ошибки подсветка экрана приобретает оранжевый цвет и отображается соответствующее предупреждающее сообщение.
При работе с меню отображаются пункты и параметры меню.

3 **Переключатель меню (18, 25)**
Используется для работы с меню.

4 **Регулятор CONTRAST (22)**

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Используется для настройки контраста отпечатков.

5 **Регулятор BRIGHT (яркость) (22)**
Используется для настройки яркости отпечатков.

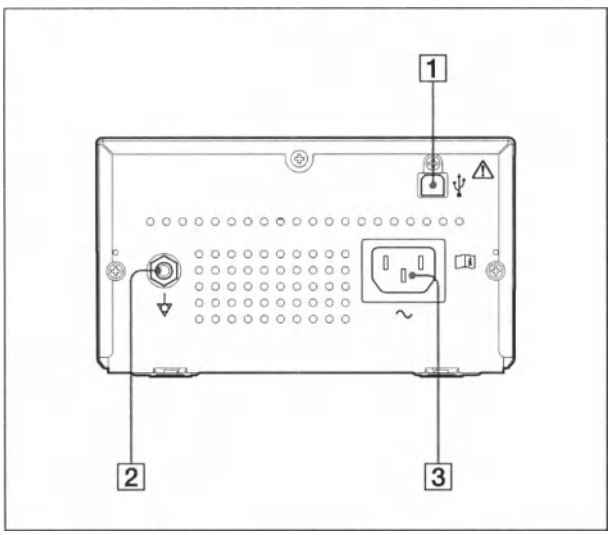
6 **Кнопка FEED (14, 22)**
Удерживайте эту кнопку нажатой для подачи бумаги.
Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

7 **Кнопка COPY (22)**
Нажмите эту кнопку для печати копии последнего напечатанного изображения. При каждом нажатии этой кнопки выполняется печать одной копии вне зависимости от числа копий, выбранного в меню.

8 **Кнопка OPEN (13, 21)**
Нажмите для открытия панели дверцы.
Нажмите эту кнопку во время выполнения задания печати для отмены задания печати.

9 **Нож для бумаги**
Используется для обрезки бумаги при печати каждого изображения.

Задняя панель



1 **USB-разъем (11)**
Используется для подключения к компьютеру с интерфейсом USB кабелем USB, совместимым с высокоскоростным интерфейсом USB (продается отдельно).

2 **Разъем заземления для обеспечения равенства потенциалов**
Используется для подключения штекера для выравнивания потенциалов различных частей системы.
См. раздел “Важные меры предосторожности/примечания, касающиеся эксплуатации в медицинских учреждениях” (стр. 2).

3 **Выключатель питания**
Используйте указанный шнур питания.
См. “ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ относительно подключения к источнику питания” (стр. 7).

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Подключение

Подключив USB-кабель (продается отдельно) к устройству и компьютеру, подключите шнур питания. Подробнее о подключении устройства см. в руководстве к компьютеру или другим периферийным устройствам.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

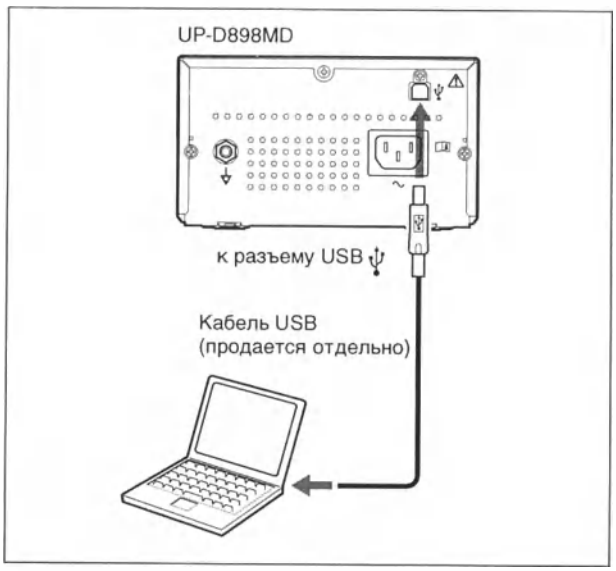
Использование устройства для медицинских целей

Разъемы оборудования не изолированы.
Не подключайте любые устройства, которые не соответствуют IEC60601-1.
При подключении устройства обработки информации или аудио-/видеоустройства, использующего переменный ток, утечка тока может привести к поражению электрическим током пациента или оператора.
Если использование такого устройства неизбежно, изолируйте его источник питания, подключив развязывающий трансформатор или развязывающее устройство между соединительными кабелями.
После выполнения этих действий убедитесь, что после снижения риск соответствует IEC60601-1.

Примечания

- Перед подключением устройства к компьютеру выключите устройство, компьютер, монитор и все подключенные к компьютеру периферийные устройства.
- Перед подключением устройства к компьютеру отключите шнур питания от устройства. Подключайте шнур питания к устройству только после подключения устройства к компьютеру.
- Следуйте порядку подключения, описанному в руководстве к компьютеру.
- Убедитесь, что кабели надежно подключены с обоих концов.
- Прилагаемый драйвер устройства не подходит для использования устройства по сети.
- Правильная печать не гарантируется при подключении к компьютеру через USB-концентратор.
- К одному компьютеру невозможно подключить два или несколько устройств.

Подключение к разъему USB



Установка драйвера принтера на компьютер

При использовании Windows XP/Windows Vista

После подключения устройства к компьютеру включите это
устройство. Установка описана в руководстве по установке на прилагаемом
компакт-диске и в файле Readme.

При использовании Windows 7/8

Перед подключением устройства к компьютеру установите
прилагаемый драйвер принтера на компьютер. Установка
описана в руководстве по установке на прилагаемом компакт-диске и
в файле Readme.

Примечание

Если устройство включено, не переводите подключенный к устройству компьютер в режим ожидания (приостановки работы) или паузы. Это может привести к нарушению работы.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Бумага

Используйте только бумагу Sony UPP-110S/110HD/110HG, предназначенную для данного устройства. Высокое качество печати не гарантируется при использовании какой-либо другой бумаги с устройством, и такая бумага даже может привести к повреждению устройства.
НЕ используйте бумагу UPP-110HA, предназначенную для принтера серии UP-D890.

Используемая бумага

Бумага для печати имеет следующие характеристики.

Характеристики отпечатка	Тип бумаги
TYPE I (обычный)	UPP-110S
TYPE II (высокой плотности)	UPP-110HD
TYPE V (глянцевая)	UPP-110HG

Примечания относительно хранения и обращения с бумагой

Не используйте повторно
Это может привести к нарушению работы принтера и отрицательно сказаться на результатах печати.

Хранение неиспользованной бумаги

- Храните неиспользованную бумагу при температуре не более 30 °C в сухом месте, защищенном от прямого солнечного света.
- Не храните неиспользованную бумагу вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.

Загрузка бумаги

- При загрузке обращайтесь с бумагой осторожно во избежание касания стороны печати пальцами.
  Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- После удаления наклейки с ведущей кромки бумаги вытяните бумагу на 15–20 см перед печатью. Оставшийся на бумаге клей с наклейки может испортить отпечаток.
- При повторном использовании уже извлеченной бумаги вытяните ее на 15-20 см перед печатью. Пыль и другие загрязнения могут испортить отпечаток.

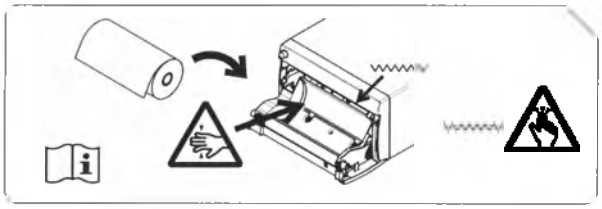
Хранение отпечатков

- Во избежание выцветания и изменения цвета отпечатков храните их в сухом прохладном месте при температуре не более 30 °C.
- Храните отпечатки в полипропиленовом пакете или между листами бумаги, не содержащими пластика.
- Не храните отпечатки в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света и повышенной влажности.
- Не храните отпечатки вблизи летучих жидкостей и не допускайте контакта с органическими летучими жидкостями, целлофановой пленкой и соединениями винилхлорида.
- Во избежание выцветания не складывайте отпечатки на или под диазотипную бумагу.
- Для крепления отпечатков на другом листе бумаги используйте двустороннюю клейкую ленту или клей на водной основе.
- Не сжигайте использованную бумагу из принтера.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Загрузка бумаги

При загрузке бумаги обязательно следуйте обозначениям на устройстве.



Внимание

Устройство оснащено ножом для бумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.

Внимание

Не вставляйте пальцы в заднюю часть лотка для бумаги. Палец может застрять в щели, что может привести к травме.

Внимание

Не прикасайтесь одновременно к схемам устройства и пациенту.
При неисправности устройство может генерировать напряжение, которое может представлять опасность для пациента.

Примечания

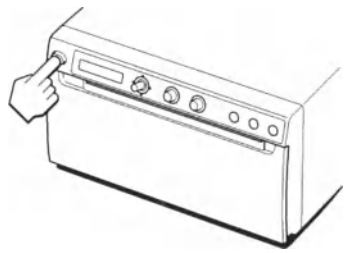
- Перед загрузкой бумаги в устройство см. раздел “Примечания относительно хранения и обращения с бумагой” (стр. 12).
- При загрузке всегда обращайтесь с бумагой аккуратно во избежание отрицательного влияния на качество отпечатков. Ни в коем случае не сгибайте бумагу и не делайте на ней складки, а также не касайтесь печатающей поверхности пальцами. Медицинский контактный гель, отпечатки пальцев и пот могут привести к потере четкости изображения.
- Не используйте какую-либо бумагу, кроме бумаги UPP-110S/110HD/110HG. (стр. 12)
- В меню “CONFIG.” установите для параметра “-PPTYPE” тип используемой бумаги. (стр. 17) Текущая выбранная бумага отображается на ЖК-дисплее.

Для получения дополнительной информации о проверке см. раздел “Выбранная в данный момент бумага” (стр. 21).

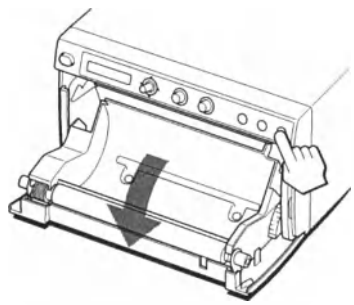
Внимание

Устройство оснащено ножом для бумаги. При загрузке бумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.

1 Включите выключатель питания.
Если бумага не загружена, подсветка ЖК-дисплея имеет оранжевый цвет, а на дисплее отображается сообщение “EMPTY”.



2 Нажмите кнопку OPEN, чтобы открыть дверцу панели.

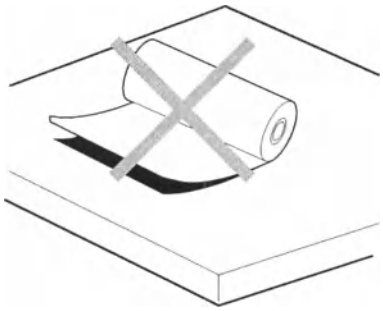


3 Снимите наклейку с ведущей кромки бумаги, вытяните бумагу на 15–20 см и установите бумажный рулон в лоток для бумаги.

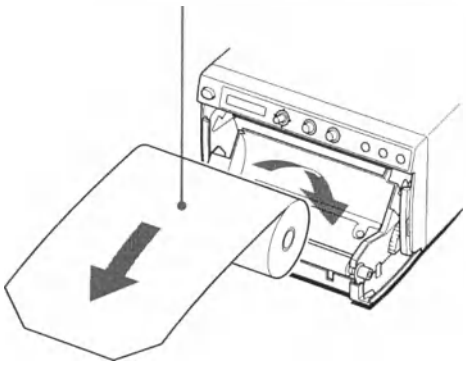
Примечание

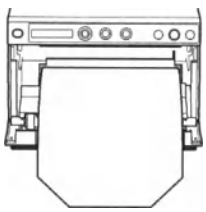
При установке или удалении бумаги из лотка для бумаги соблюдайте осторожность, чтобы не уронить бумагу и избежать касания стороной печати стола и т.д.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU



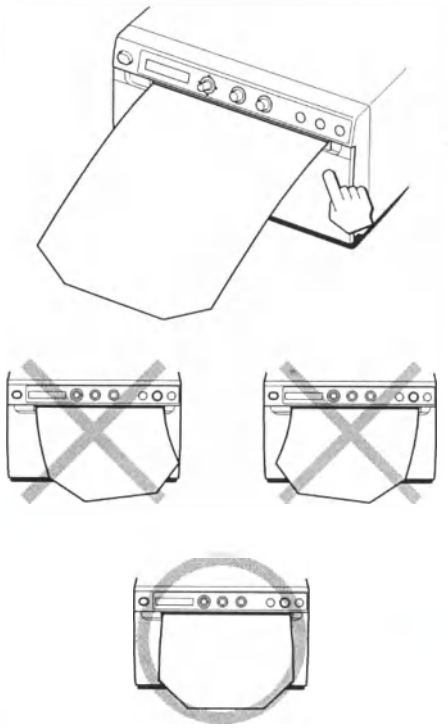
Поместите бумагу стороной печати (теплочувствительной) вверх. Если бумага перевернута, печать невозможна.





Убедитесь, что бумага загружается прямо.

4 Закройте дверцу панели, нажав на дверцу.



Примечания

- Убедитесь, что бумага загружается прямо. Если она загружается не прямо, возможно заедание бумаги.
- Если в шаге 3 не было вытянуто достаточно бумаги, нажмите кнопку FEED, чтобы дополнительно извлечь бумагу так, чтобы не тянуть за нее.

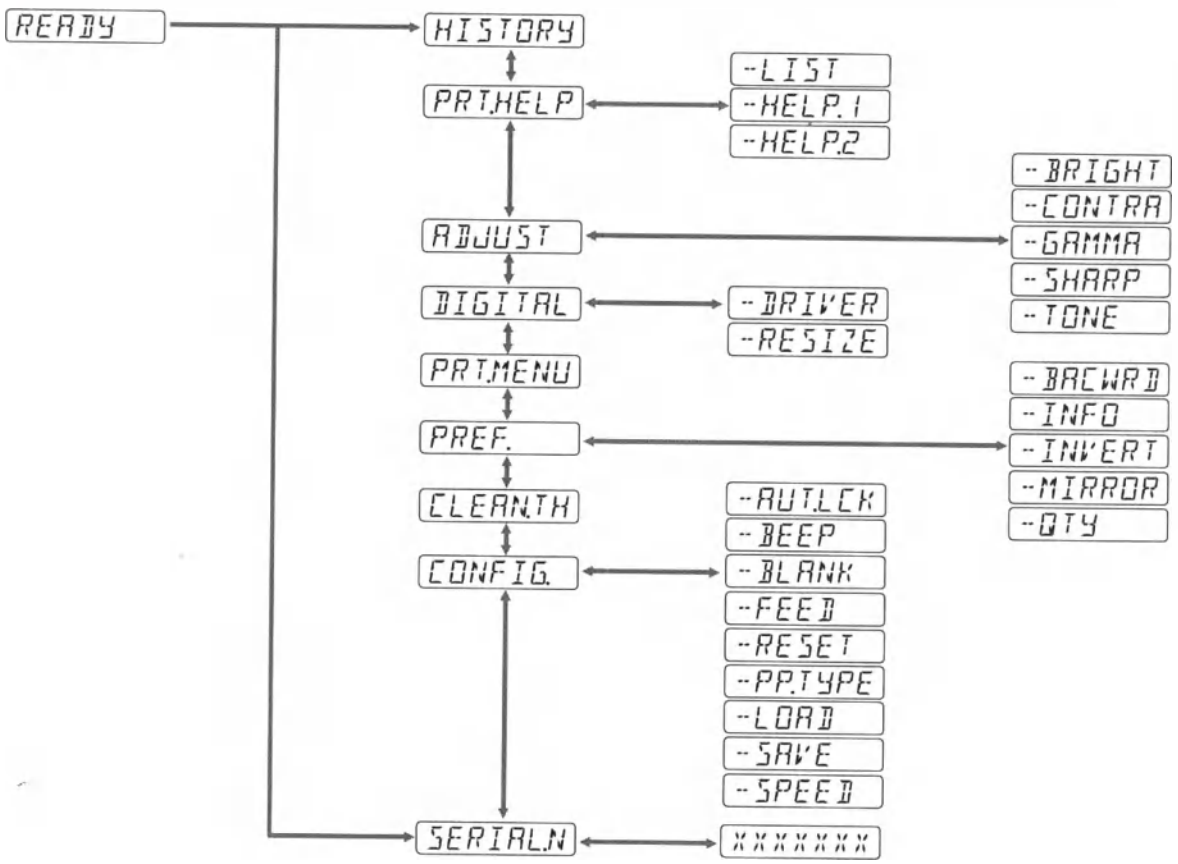
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Настройка и параметры меню

Можно выполнять настройку и устанавливать параметры в соответствии с необходимыми требованиями. Эти параметры сохраняются даже при выключении устройства.
Можно настроить устройство в зависимости от его назначения, подключенного оборудования или личных предпочтений.
Можно сохранять до трех наборов параметров в виде пользовательских параметров.

Последовательность операций в меню

Информация, отображаемая на ЖК-дисплее, последовательно изменяется по мере использования переключателя меню согласно следующей схеме последовательности операций в меню; при этом можно задавать необходимые параметры.



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Перечень пунктов меню

В этом разделе описаны меню и параметры, отображаемые при использовании переключателя меню. Значения в рамке [ ] являются заводскими значениями по умолчанию.

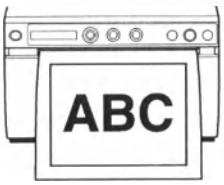
Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
HISTORY	В истории использования меню отображаются до пяти последних пунктов меню. По умолчанию отображается сообщение "NO ITEM".		
PRT.HELP	Печать описания способа управления. (Только на английском языке)	-LIST	Печать списка инструкций по использованию.
		-HELP.1	Печать инструкции "Contrast and Brightness Control".
		-HELP.2	Печать инструкции "Print direction and feed control".
ADJUST	Отображение меню для регулировки качества изображения.	-BRIGHT	Регулировка яркости отпечатков. Диапазон допустимых значений: –64 -- [0] -- +64.
		-CONTRA	Используется для настройки контраста отпечатков. Диапазон допустимых значений: –64 -- [0] -- +64.
		-GAMMA	Выбор типа гаммы. Если для параметра "-PP.TYPE" установлено значение "P.TYPE:S", фиксируется значение GAMA: 1. GAMA4: самая мягкая градация GAMA3: жесткая градация [GAMA2]: стандартная градация GAMA1: мягкая градация
		-SHARP	Выбор одного из 15 уровней резкости от [0] до 14. Контуры отпечатка наиболее выделены при выборе значения 14. При выборе значения "0" (значение по умолчанию) контуры не выделяются.
		-TONE	Регулировка плотности полутонов. Диапазон допустимых значений: –32 -- [0] -- +32.
DIGITAL	Отображение меню настроек печати с компьютера.	-DRIVER	Выбор драйвера принтера для этого устройства. [DRV:898]: использование драйвера устройства UP-X898MD, UP-D898MD. DRV:897: использование драйвера устройства UP-D897.
		-RESIZE	Выбор увеличения изображения. [RSIZ:OFF]: печать изображения с исходным размером. RSIZ:ON: печать изображения с увеличенным размером с учетом размера бумаги, выбранного в драйвере принтера.
PRT.MENU	Печать текущих настроек в списке меню.	MENU:OK	Печать при нажатии переключателя меню.
PREF	Отображение меню настройки условий печати.	-BACWRD	Выбор печати с верхней или нижней части экрана. BACW:ON: печать начинается в обратном направлении (с верхней части экрана). [BACW:OFF]: печать начинается в нормальном направлении (с нижней части экрана).
		-INFO	Выбор печати условий печати под изображением. [INFO:OFF]: эта информация не печатается. INFO:ADJ: печать значения регулировки качества изображения.
		-INVERT	Выбор печати позитивного или негативного (инвертированного) изображения. INV:NEG: печать инвертированных изображений. [INV:POS]: печать нормальных изображений.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

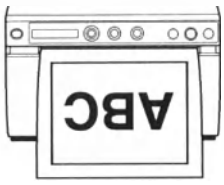
Параметр/ пункт меню	Назначение	Возможные значения	
		-MIRROR	Печать отраженного по горизонтали изображения. MIRR:ON: отражение изображения по горизонтали. [MIRR:OFF]: печать нормального изображения.
		-QTY	Установка качества печати. QTY: [1] -- 10: можно делать 1–10 копий одного отпечатка.
CLEAN.TH	Запуск очистки головок.	CLEAN:OK	Запуск очистки головок нажатием переключателя меню.
CONFIG.	Отображение настроек работы.	-AUT.LCK	Выбор автоматической блокировки регуляторов BRIGHT и CONTRAST. ALCK:ON: автоматическая блокировка. Разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд в режиме STANDBY. Регуляторы блокируются после десяти секунд бездействия. [ALCK:OFF]: блокировка не применяется автоматически. Блокировка/разблокировка нажатием и удерживанием переключателя меню в течение трех секунд.
		-BEEP	Выбор подачи рабочих звуковых сигналов. Звуковые сигналы при ошибках подаются независимо от значения этого параметра. BEEP:OFF: рабочие звуковые сигналы не подаются. [BEEP:ON]: рабочие звуковые сигналы подаются.
		-BLANK	Регулировка длины пустого промежутка. BLANK:L: увеличение длины пустого промежутка. [BLANK:S]: уменьшение длины пустого промежутка. Регулировка длины верхнего (BACW:OFF) или нижнего (BACW:ON) пустого промежутка.
		-FEED	Выбор длины подачи бумаги после печати. [FEED:ON]: дополнительная подача бумаги между отпечатками. FEED:OFF: уменьшение подачи бумаги между отпечатками для экономии или при печати нескольких изображений на одном листе без обрезки. При наличии небольших промежутков на одном рулоне бумаги можно напечатать больше изображений. Выполните подачу требуемой длины бумаги для образования поля, используя кнопку FEED перед тем, как обрезать бумагу.
		-RESET	Восстановление настроек по умолчанию (инициализация). [RESET:OK]: восстановление настроек по умолчанию.
		-PP.TYPE	Выбор используемой бумаги. [P.TYPE:HG]: для UPP-110HG. P.TYPE:HD: для UPP-110HD. P.TYPE:S: для UPP-110S.
		-LOAD	Загрузка зарегистрированных настроек меню. LOAD:3: загрузка набора параметров "SAVE:3", зарегистрированных в пункте меню SAVE. LOAD:2: загрузка набора параметров "SAVE:2", зарегистрированных в пункте меню SAVE. [LOAD:1]: загрузка набора параметров "SAVE:1", зарегистрированных в пункте меню SAVE.
		-SAVE	Регистрация до трех наборов настроек. SAVE:3: регистрация настроек меню под номером 3. SAVE:2: регистрация настроек меню под номером 2. [SAVE:1]: регистрация настроек меню под номером 1.
		-SPEED	Выбор скорости печати. При использовании бумаги UPP-110HD не удастся выбрать значение HI (высокоскоростная печать). [HI]: печать с высокой скоростью. NOR: печать с нормальной скоростью.
SERIAL.N	Отображение серийных номеров продукта.		

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

а) Изменение направления печати дает следующий результат.



При выборе "BACW:OFF"



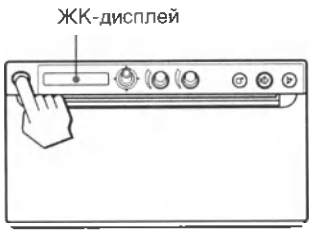
При выборе "BACW:ON"

Эксплуатация

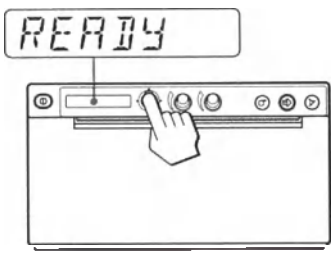
Основные действия при работе с меню

В этом разделе описаны основные действия при работе с меню, являющиеся общими для всех меню, на примере выбора направления печати.

1 Включите выключатель питания.
Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея.

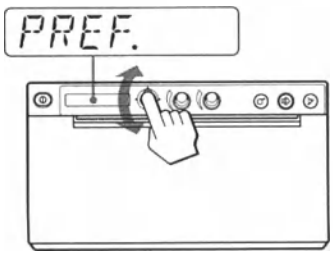


2 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение "READY", и нажмите переключатель меню.



Устройство перейдет в режим меню.
На ЖК-дисплее отобразится пункт меню.

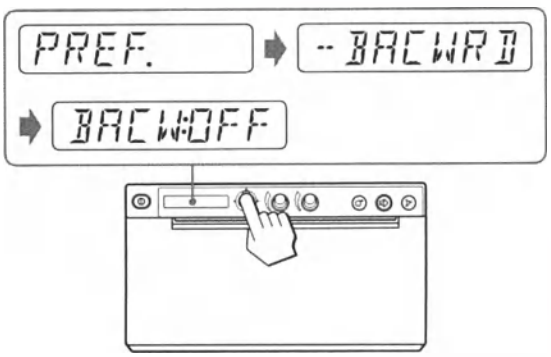
3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта "PREF"



4 Нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Устройство перейдет в режим меню, в котором можно выбрать направление печати. Перед названиями пунктов меню отображается знак "-".

5 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта "-BACWRD".

6 Нажмите или сместите вправо переключатель меню.

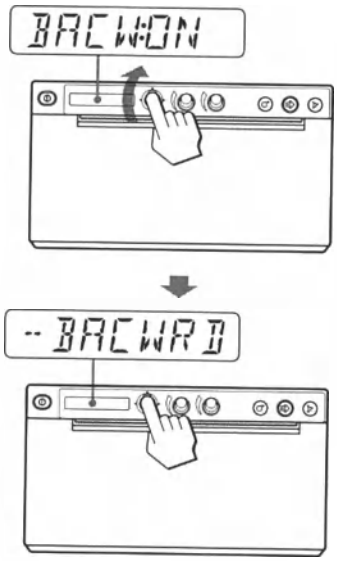


Устройство перейдет в режим, в котором можно выбрать направление печати.
На ЖК-дисплее отобразится значение "BACW:OFF", которое является значением

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

по умолчанию. Значение "BACW:OFF" является текущим выбранным значением. В ходе данных действий в меню необходимо изменить значение на "BACW:ON".

7 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра "BACW:ON", затем нажмите переключатель меню.



Теперь в качестве направления печати будет зарегистрировано значение "BACW:ON". На ЖК-дисплее отобразится значение "-BACWRD".

Примечание

Если не совершить никакие действия после перехода к отображению параметра меню или значения параметра в течение более 20 секунд, то на ЖК-дисплее снова появится сообщение "READY" и устройство выйдет из режима меню. В этом случае значение параметра "-BACWRD" не изменится.

Отмена изменений

Вернитесь к шагу 3 или 5, сместив переключатель меню влево в шаге 7.

Продолжение работы с меню

Измените необходимые параметры, повторив шаги с 3 по 7.

Окончание работы с меню

Сместите переключатель меню влево после шага 7, чтобы отобразить "READY". Устройство выйдет из режима меню.

Блокировка меню

Если при нажатии на переключатель меню отображается сообщение "LOCK" и слышен предупреждающий звуковой сигнал, то переключатель меню неактивен и меню заблокировано. При необходимости работы с меню обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Регистрация параметров меню

Можно сохранять до трех наборов параметров, заданных при помощи меню, а также при необходимости загружать нужные параметры. Устройство сохраняет такие параметры даже при выключении питания.

Примечание

При первом использовании устройства после покупки для всех трех наборов параметров зарегистрированы заводские значения, принятые по умолчанию.

Регистрация новых параметров

1 Выполните необходимую настройку параметров.

2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта "CONFIG:", затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Откроется меню, в котором можно выполнить настройку работы принтера.

3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта "-SAVE", затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Отобразится номер, например "SAVE:1"

4 Выберите требуемый номер, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню.
Значение, установленное в шаге 1, будет зарегистрировано для выбранного номера.

Загрузка нужных параметров

Можно загрузить нужные параметры и выполнять печать с загруженными параметрами.

1 Убедитесь, что на ЖК-дисплее отображается сообщение "READY", и нажмите переключатель меню.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта “CONFIG:”, затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.

3 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта “-LOAD”, затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.
Отобразится номер, например “LOAD:1”.

4 Выберите требуемый номер набора настроек, сместив переключатель меню вверх или вниз, затем нажав переключатель меню.
Будут загружены настройки под выбранным номером.

При изменении загруженных значений параметров

Устройство работает в соответствии с измененными параметрами. В этом случае устройство будет работать в соответствии с этими параметрами до загрузки другого набора параметров даже при выключении питания. При загрузке другого набора параметров ранее загруженные значения параметров заменяются на новые.

Сохранение ранее загруженных параметров

Пример: загружены параметры, зарегистрированные под номером 1, и их необходимо изменить. Для сохранения первоначальных настроек, сохраненных под номером 1, и регистрации новых настроек под номером 2 выполните следующие действия.

1 Загрузите параметры, соответствующие значению “LOAD:1”, следуя порядку загрузки нужных параметров.

2 Настройте загруженные параметры.

3 Выберите значение “SAVE:2”, выполнив процедуру регистрации настроек.

4 Нажмите переключатель меню.
Настройки, измененные в шаге 2, будут сохранены как “SAVE:2”.

Печать параметров меню

Можно напечатать текущие значения параметров меню.

1 Нажмите переключатель меню.
Отобразится элемент меню и устройство перейдет в режим меню.

2 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения пункта “PRT.MENU”, затем нажмите или сместите вправо переключатель меню.

3 Убедитесь, что отображается “MENU:OK”, и нажмите переключатель меню.
Устройство начнет печать текущих значений параметров меню.
На ЖК-дисплее отобразится “PRT.MENU”.

4 Сместите переключатель меню влево.
Отобразится сообщение “READY” и устройство перейдет в нормальный режим печати.

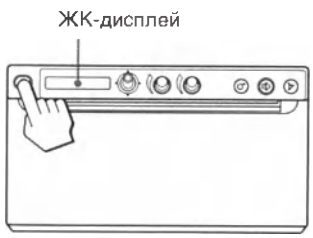
ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Печать

Перед тем как запустить печать, всегда выполняйте следующие проверки.
- Правильно ли подключено устройство? (стр. 11)
- Установлен ли драйвер принтера? (стр. 11)
- Правильно ли загружена бумага? (стр. 13)
- Правильно ли установлены настройки меню и регулировки? (стр. 15)

Начало выполнения задания печати

1 Включите выключатель питания.
Включится зеленая подсветка ЖК-дисплея, и на ЖК-дисплее появится сообщение "READY".



2 Выполните задание печати с помощью приложения.

При появлении сообщения на ЖК-дисплее

В случае обнаружения проблемы включается оранжевая подсветка ЖК-дисплея и на ЖК-дисплее отображается сообщение об ошибке с указанием проблемы.

Сообщение	Причина и ответные действия
EMPTY:XX	Не загружена бумага. Загрузите бумагу.
DOOR:XX	Открыта дверца. Закройте дверцу.

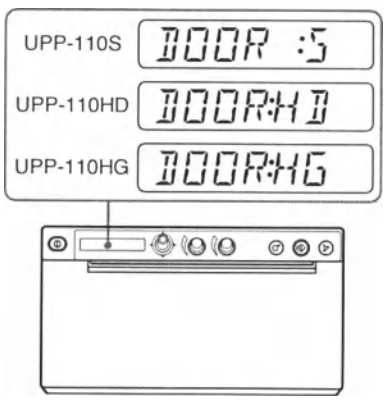
XX соответствует выбранному типу бумаги. "S" соответствует UPP-110S, "HD" соответствует UPP-110HD, "HG" соответствует UPP-110HG.

Если устройство прекращает печать

При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. В этом случае на ЖК-дисплее отображается сообщение "COOLING". Оставьте устройство в таком состоянии, пока не охладится головка и не исчезнет это сообщение.

Выбранная в данный момент бумага

На ЖК-дисплее можно проверить выбранную в данный момент бумагу. Выбранная в данный момент бумага отображается в правой части ЖК-дисплея при нажатии кнопки OPEN и открытии дверцы панели.



Обрезка отпечатков

Удерживая край бумаги, выполните обрезку движением вверх по дуге.

Примечание

В случае обрезки бумаги вытягиванием по горизонтали бумага в устройстве будет перекошена, что может привести к ненадлежащей печати.
Если бумага будет перекошена, загрузите бумагу надлежащим образом. (стр. 13)

Отмена задания печати

Для отмены выполняемого задания печати нажмите кнопку OPEN или кнопку FEED.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Печать копий последнего отпечатка

Нажмите кнопку COPY. Устройство сделает копию последнего отпечатка. Изображение последнего отпечатка сохранится в памяти устройства до тех пор, пока не будет сделан другой отпечаток или не будет выключено питание. Можно сделать только одну копию независимо от числа копий, выбранного в меню.

Примечания

- При нажатии кнопки COPY сразу после включения питания раздается предупреждающий звуковой сигнал, поскольку в памяти нет изображений.
- Выключение питания принтера приведет к потере сохраненного в памяти изображения.

Печать нескольких копий одного изображения

Нажмите кнопку COPY нужное количество раз (не более 20, включая первый отпечаток) во время печати первой копии. При каждом нажатии кнопки COPY будет раздаваться короткий звуковой сигнал.

Прерывание печати копий

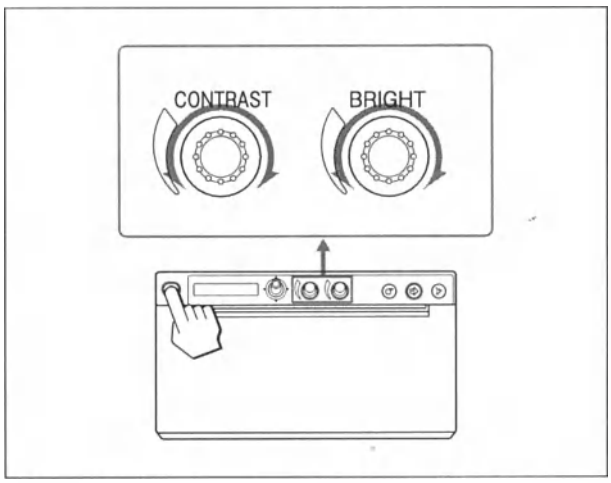
Во время копирования нажмите кнопку OPEN или кнопку FEED.

Подача бумаги

Для подачи бумаги нажмите кнопку FEED. Устройство будет продолжать подавать бумагу, если удерживать кнопку FEED нажатой. Не пытайтесь вытягивать бумагу из устройства вручную.

Настройка контраста и яркости

Контраст и яркость устройства можно настраивать регуляторами CONTRAST и BRIGHT.



Настройка контраста

Настраивать контраст отпечатков можно при помощи регулятора CONTRAST.
Для усиления контраста: поверните регулятор CONTRAST по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.
Для ослабления контраста: поверните регулятор CONTRAST против часовой стрелки. Минимальное значение: –64.

Примечание

Функция регулировки контраста эквивалентна функции “Light” регулятора плотности в драйвере принтера. Значение, установленное этим регулятором CONTRAST, будет добавлено к значению, установленному для параметра “Light”.

Настройка яркости

Настраивать яркость отпечатков можно при помощи регулятора BRIGHT.
Для повышения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT по часовой стрелке. Максимальное значение: 64.
Для снижения яркости изображения: поверните регулятор BRIGHT против часовой стрелки. Минимальное значение: –64.

Блокировка регулятора

Регуляторы CONTRAST и BRIGHT можно заблокировать, чтобы предотвратить случайное изменение настроек при повороте регуляторов.
Блокировка: нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым в течение около трех секунд. На ЖК-дисплее отобразится сообщение “LOCK” и значение не будет изменяться при повороте регулятора.
Разблокировка: повторно нажмите и удерживайте переключатель меню нажатым. На ЖК-дисплее отобразится сообщение “UNLOCK” и блокировка будет отменена.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Меры предосторожности

О технике безопасности

- Проверьте рабочее напряжение перед эксплуатацией устройства.
  Используйте только источник питания, указанный в разделе "Технические характеристики".
- Немедленно прекратите эксплуатацию при попадании какой-либо жидкости или твердого предмета внутрь корпуса. Отключите устройство от сети и обратитесь к квалифицированному специалисту для его проверки.
- Отключайте устройство от сетевой розетки, если оно не используется в течение продолжительного времени. Отключая шнур питания, держитесь за вилку. Ни в коем случае не тяните за шнур.
- Не разбирайте корпус. Для технического обслуживания обращайтесь только к квалифицированным специалистам.

Предупреждение относительно механизма отрезания бумаги

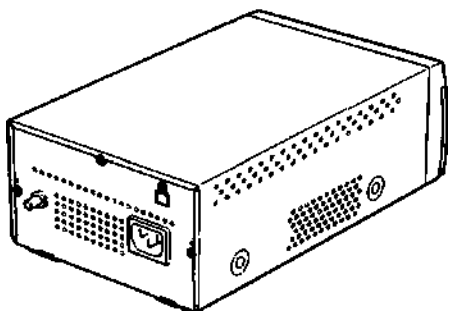
Устройство оснащено ножом для бумаги. При загрузке бумаги или очистке устройства соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.

О картридже

Не переносите и не перемещайте устройство при загруженном бумажном рулоне. Это может нарушить нормальную работу.

Об установке

- Устанавливайте устройство на ровной устойчивой поверхности.
  При эксплуатации устройства, находящегося на неровной поверхности, возможно нарушение нормальной работы устройства.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла. Избегайте мест, близких к батареям отопления и воздуховодам, а также мест, подверженных воздействию прямого солнечного света, повышенной запыленности, влажности, ударов и вибрации.
- Обеспечьте соответствующую циркуляцию воздуха во избежание накопления тепла. Не устанавливайте устройство на такие поверхности, как ковры, одеяла и т.п., а также вблизи таких материалов, как шторы и занавески.
- Во избежание нагрева внутренней части устройства оставьте достаточно свободного пространства вокруг принтера (не менее 10 см). Не закрывайте отверстия на правой и левой сторонах принтера, а также на задней панели.



- Если устройство принесли с холода в теплое помещение или если резко повысилась температура окружающей среды, на внешней поверхности устройства и/или внутри устройства может образоваться влага. Эта явление называется конденсацией. В случае возникновения конденсации выключите устройство и дождитесь исчезновения влаги перед использованием устройства.
  Использование влажного устройства может привести к его повреждению.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Техническое обслуживание

Очистка корпуса

Использование растворителей, например бензина или разбавителя, кислотных, щелочных или абразивных очищающих средств или тканей для химической очистки, может привести к повреждению покрытия поверхности.
Принимайте во внимание следующие моменты.

- Очищайте поверхность принтера изопропиловым спиртом с концентрацией от 50 до 70 об. % или этанолом с концентрацией от 76,9 до 81,4 об. %.
- Стойкие пятна можно удалить мягкой тканью, слегка смоченной раствором нейтрального моющего средства, а затем очистить вышеуказанным химическим раствором.
- Не применяйте силу для очистки поверхности грязной тканью. Поверхность принтера может быть поцарапана.
- Избегайте контакта поверхности принтера с изделиями из резины или винила в течение длительного времени.
  Возможно ухудшение или отслаивание покрытия корпуса.

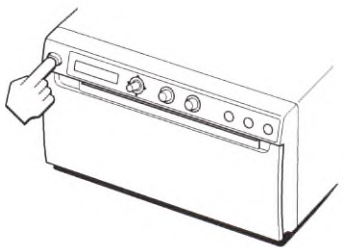
Очистка термопечатающей головки

Если принтер загрязнен или на отпечатках появляются белые полосы, выполните очистку термопечатающей головки, используя прилагаемый лист для очистки.
Выполняйте очистку головки при помощи меню.

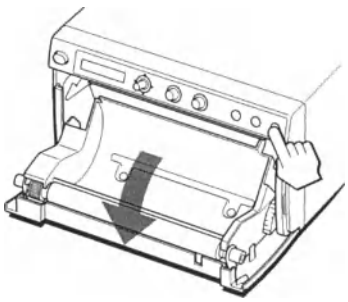
Внимание

Устройство оснащено ножом для бумаги. При очистке термопечатающей головки будьте осторожны и не касайтесь механизма отрезания бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.

1 Включите выключатель питания.



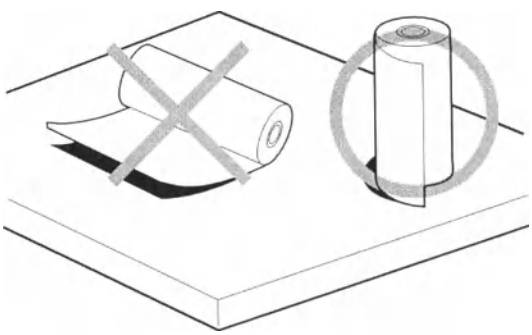
2 Нажмите кнопку OPEN для открытия дверцы.



Если в лоток для бумаги загружена бумага, извлеките ее.

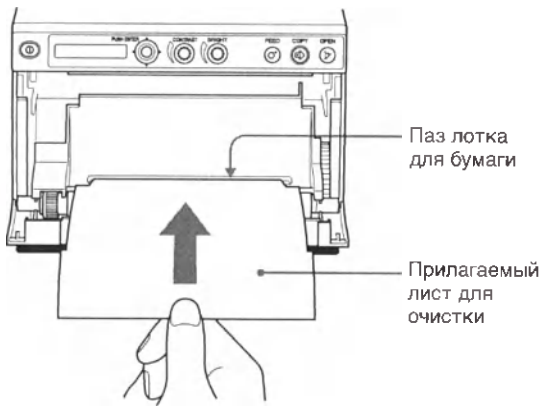
Примечание

Избегайте контакта стороны печати бумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению бумаги и созданию отпечатков ненадлежащего качества.



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

3 Вставьте лист для очистки черной стороной вниз в паз лотка для бумаги.



4 Закройте дверцу, нажав на нее.

5 Нажмите переключатель меню.
Отобразится пункт меню.

6 Сместите переключатель меню вверх или вниз для отображения параметра "CLEAN.TH", затем нажмите переключатель меню.

7 Убедитесь, что отображается "CLEAN:OK", и нажмите переключатель меню.
Устройство начнет выполнение очистки термопечатающей головки.
На ЖК-дисплее будет отображаться "CLEAN".
После остановки листа для очистки и предупреждающего звукового сигнала очистка будет завершена.

8 Нажмите кнопку OPEN для открытия дверцы и извлеките лист для очистки.

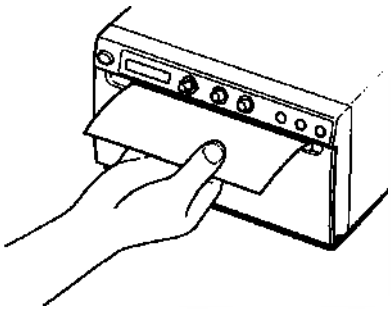
9 Закройте дверцу, нажав на нее.

Примечание

Выполняйте очистку термопечатающей головки только в случае необходимости. Слишком частая очистка термопечатающей головки может привести к нарушению нормальной работы.

Очистка опорного валика

В случае загрязнения поверхности опорного валика беспрепятственная подача бумаги будет невозможна, что приведет к замятию бумаги и непостоянному качеству печати. Включите выключатель питания, затем нажмите кнопку FEED в течение около одной секунды, чтобы вывести из принтера немного бумаги. Если бумага легко извлекается из принтера вручную, скорее всего валик загрязнен.



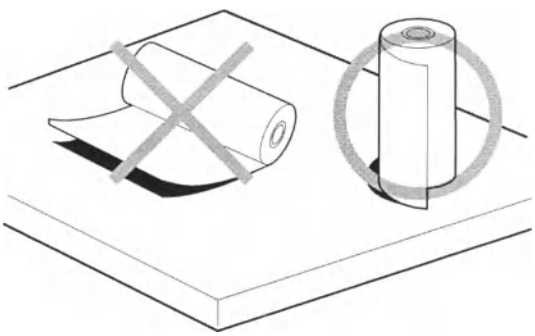
При загрязнении валика выполните его очистку мягкой тканью, смоченной в растворе этанола с концентрацией от 76,9 до 81,4 об. %.

1 Включите выключатель питания.

2 Нажмите кнопку OPEN для открытия дверцы.
Если в лоток для бумаги загружена бумага, извлеките ее.

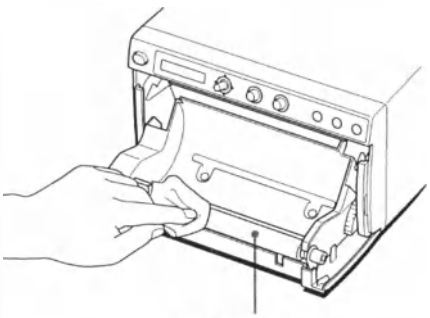
Примечание

Избегайте контакта стороны печати бумаги с другими предметами. Это может привести к загрязнению бумаги и созданию отпечатков ненадлежащего качества.



ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

3 Осторожно выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этаноле.

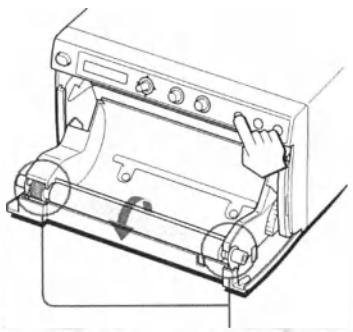


Опорный валик

Примечания

- После полного высыхания протертой поверхности опорного валика поверните валик для очистки другой его части.
- Не поворачивайте опорный валик руками. Используйте кнопку FEED для его вращения. Для очистки другой части опорного валика перейдите к следующему шагу.
- Устройство оснащено ножами для бумаги. При загрузке бумаги соблюдайте осторожность и не касайтесь ножа для бумаги. Касание механизма отрезания бумаги может привести к травме.

4 Нажмите кнопку FEED.
Опорный валик повернется приблизительно на 120 градусов.



Соблюдайте осторожность, чтобы пальцы не попали во вращающийся опорный валик.

Примечания

- Соблюдайте осторожность, чтобы пальцы не попали во вращающийся опорный валик.
- Начинайте очистку только после полной остановки опорного валика.

5 Повторите шаги 3 и 4 до полной очистки опорного валика.

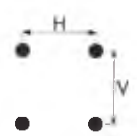
6 После полного высыхания опорного валика закройте дверцу, нажав на нее.

Прочее

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Технические характеристики

Требования к источнику питания
100 – 240 В переменного тока, 50/60 Гц
Входной ток 1,3 А – 0,6 А
Рабочая температура
5 °C – 40 °C
Рабочая влажность
От 20 % до 80 %
Рабочее давление
700 гПа – 1060 гПа
Температура при хранении и транспортировке
–20 °C – +60 °C
Влажность при хранении и транспортировке
От 20 % до 80 %
Давление при хранении и транспортировке
700 гПа – 1060 гПа
Размеры 154 × 88 × 240 мм (ш/в/г)
Масса 2,5 кг (только принтер)
Термопечатающая головка
Тонкопленочная термопечатающая головка, 1280 точек
Градации 256 уровней градации (8 бит)
Емкость карты памяти
4096 × 1280 × 8 (бит)
Размер изображения
320 × 100 мм (макс.)
Скорость печати
Прибл. 1,9 сек./изображение (960 × 1280 точек) (скоростная печать)
Прибл. 3,3 сек./изображение (960 × 1280 точек) (печать с нормальной скоростью)
Элементы изображения
4096 × 1280 точек (макс.)
Плотность точки
По горизонтали: 100 мм/1280 точек = 0,078
По вертикали: 100 мм/1280 точек = 0,078
Квадратные точки



Интерфейс Высокоскоростной USB (USB 2.0)
Прилагаемые дополнительные принадлежности
Лист для очистки термопечатающей головки (1)
Компакт-диск (с руководство по эксплуатации на разных языках, файлом Readme и драйвером принтера) (1)
Перед использованием принтера (1)
Список контактов центра обслуживания (1)
Дополнительные принадлежности
Носитель для термической печати
UPP-110HG (глянцевый)
UPP-110HD (высокой плотности)
UPP-110S (высокого качества)
Медицинские характеристики
Защита от поражения электрическим током:
Класс I
Защита от вредного проникновения воды:
Обычная
Степень безопасности при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота:
Не пригодно для использования при наличии легковоспламеняющейся анестетической смеси с воздухом, кислородом или закисью азота
Режим работы:
Непрерывный

В конструкции и технических характеристиках возможны изменения, вносимые без предварительного уведомления.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Примечания

- Перед использованием всегда проверяйте, что устройство работает правильно. SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ НЕПОЛАДОК ПРИ ПЕЧАТИ КАКИХ БЫ ТО НИ БЫЛО МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ПОТЕРИ ДАННЫХ ПО ПРИЧИНЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА ИЛИ УСТРОЙСТВ ПЕЧАТИ, СВЯЗАННОГО С НИМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, ВНЕШНИХ НОСИТЕЛЕЙ ИЛИ ДРУГИХ ВНЕШНИХ УСТРОЙСТВ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО УЩЕРБ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ, КОМПЕНСАЦИЕЙ ИЛИ ВОЗМЕЩЕНИЕМ УБЫТКОВ ПО ПРИЧИНЕ УТЕРИ СУЩЕСТВУЮЩИХ ИЛИ ВОЗМОЖНЫХ ВЫГОД ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБКИ ДАННОГО УСТРОЙСТВА В ПЕРИОД ДО И ПОСЛЕ ИСТЕЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО СРОКА ИЛИ ПО КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ДРУГОЙ ПРИЧИНЕ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПО КАКИМ БЫ ТО НИ БЫЛО ИСКАМ, ПРЕДЪЯВЛЕННЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯМИ НАСТОЯЩЕГО УСТРОЙСТВА ИЛИ ТРЕТЬИМИ СТОРОНАМИ.
- SONY НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЕКРАЩЕНИЕ ИЛИ ПРЕРЫВАНИЕ РАБОТЫ ЛЮБЫХ СЛУЖБ, СВЯЗАННЫХ С ЭТИМ УСТРОЙСТВОМ, КОТОРЫЕ МОГУТ ВОЗНИКНУТЬ ПО ЛЮБЫМ ПРИЧИНАМ.

Если устройство принесли с холода в теплое помещение или если резко повысилась температура окружающей среды, на внешней поверхности устройства и/или внутри устройства может образоваться влага. Эта явление называется конденсацией. В случае возникновения конденсации выключите устройство и дождитесь исчезновения влаги перед использованием устройства. Использование влажного устройства может привести к его повреждению.

Средний срок службы электролитического конденсатора составляет около 5 лет при нормальной температуре работы и нормальном использовании (8 часов в день, 25 дней в месяц). При более частом использовании предполагаемый срок службы может сократиться соответствующим образом.

Если устройство будет использоваться рядом с мощными источниками радиоволн, например радиочастотным скальпелем, убедитесь, что устройство работает надлежащим образом до использования и отсутствуют неисправности.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Поиск и устранение неисправностей

Перед обращением за сервисным обслуживанием попробуйте определить проблему и найти ее решение ниже. Если решить проблему не удастся, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
На нескольких первых отпечатках видны мелкие точки.	Только что был установлен новый бумажный рулон? →Если только что был загружен новый бумажный рулон, бумажная пыль может быть причиной белых пятен на отпечатках. Нажмите и удерживайте нажатой кнопку FEED для выдачи приблизительно 15–20 см бумаги, а затем отпустите кнопку. (стр. 13)
Не начинается выполнение задания печати даже после передачи изображения с компьютера.	• Не выполняется подача бумаги. →Включено ли питание? →Правильно ли подключено устройство? →Бумажный рулон установлен надежно? • Раздается предупреждающий звуковой сигнал. →Не перегрелась ли термопечатающая головка? Термопечатающая головка может перегреваться при непрерывной печати темных изображений. Дождитесь охлаждения головки. →Правильно ли загружена бумага? (стр. 13) • Подача бумаги выполняется, но печать не начинается. →Загружена ли бумага правильной стороной? (стр. 13)
Произошло заедание бумаги.	• Видна ли бумага, приведшая к заеданию? →Нажмите кнопку OPEN для открытия панели дверцы, извлеките отпечаток или бумажный рулон, а затем аккуратно вытяните приведшую к заеданию бумагу из устройства. • Не образовался ли конденсат внутри устройства? →При переносе устройства в теплое помещение из холодного места внутри устройства может образоваться конденсат. Выключите устройство и оставьте его в таком состоянии на 1 – 2 часа (пока оно не нагреется до комнатной температуры), а затем повторите печать.
Отпечатки получаются грязными.	• Не загрязнена ли термопечатающая головка? →Используйте прилагаемый лист для очистки для очистки термопечатающей головки. (стр. 24) • Не загрязнен ли опорный валик? →Выполните очистку опорного валика мягкой тканью, смоченной в этиловом спирте. (стр. 25)
Выполнение печати прекращается при непрерывной печати почти черных изображений, и на ЖК-дисплее отображается сообщение "COOLING".	При непрерывной печати почти полностью черных изображений может срабатывать защита с временным отключением устройства во избежание перегрева термопечатающей головки. →Дождитесь исчезновения сообщения.
Бумага не подается беспрепятственно.	Не загрязнен ли опорный валик? →Выполните очистку опорного валика. (стр. 25)

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Проявление неисправности	Причины/способы устранения
Печать прерывается. Во время печати устройство выводит несколько сантиметров белой бумаги и останавливается. Не удается выполнить печать. Не удается выполнить операцию FEED. После надлежащей установки бумаги отображается сообщение "EMPTY".	Выход бумаги освещается солнечным светом или лампой накаливания, являющейся источником сильного инфракрасного излучения? →Наличие бумаги в устройстве определяется инфракрасным датчиком. Поэтому функция определения наличия бумаги может работать ненадлежащим образом, если выход бумаги будет освещаться. Избегайте прямого освещения выхода для бумаги.

Сообщения об ошибках

На ЖК-дисплее появляются сообщения в следующих ситуациях. Выполните соответствующие действия, описанные ниже, для устранения проблемы.

Сообщения	Описание и ответные действия
DOOR	Открыта дверца панели. →Надежно закройте дверцу панели.
EMPTY	• Не загружена бумага. • Закончилась бумага. →Загрузите бумагу. (стр. 13)
COOLING	Сработала защита термопечатающей головки от перегрева. →Дождитесь исчезновения сообщения. После этого печать возобновится автоматически.
LOCK	Меню заблокировано. Переключатель меню и регуляторы CONTRAST и BRIGHT неактивны. →При необходимости работы с меню или использования этих регуляторов обратитесь к ближайшему официальному дилеру.
ERROR	Возникла техническая проблема этого устройства. →Перезапустите устройство. Если сообщение не исчезнет, обратитесь к ближайшему официальному дилеру.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Лицензия

С данным устройством прилагается программное обеспечение "zlib", "The FreeType Project LICENSE" и "The Catharon Open Source LICENSE". Это программное обеспечение предоставляется на основе лицензионных соглашений с соответствующими владельцами авторских прав. По требованию владельцев авторских прав на эти прикладные программы пользователи должны ознакомиться со следующей информацией.

zlib

(C) 1995-1998 Jean-loup Gailly and Mark Adler

The FreeType Project LICENSE

Авторское право принадлежит David Turner, Robert Wilhelm и Werner Lemberg, 1996-2002
Исходный код, предоставленный FreeType Project, используется для растеризация шрифта TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Авторское право Catharon Productions, Inc., 2000
Исходный код, предоставленный Catharon Productions Inc, используется для хинтинга шрифта TrueType.

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Алфавитный указатель

Б

Бумага
- загрузка 13
- используемая бумага 12
- обрезка 21
- подача 22
- примечания относительно хранения и обращения 12

Д

Драйвер принтера 11

М

Меню
- загрузка параметров меню 19
- основные действия 18
- перечень пунктов 16
- печать параметров меню ... 20
- последовательность операций в меню 15
- сохранение параметров меню 19

Меры предосторожности
- картридж 23
- механизм отрезания бумаги 23
- техника безопасности 23
- установка 23

Н

Начало работы 9

О

Общие сведения 9

П

Печать
- настройка контраста 22
- настройка яркости 22
- начало выполнения задания печати 21
- отмена 21

Подключение 11

Поиск и устранение неисправностей 29

Р

Расположение и назначение компонентов и средств управления
- задняя панель 10
- передняя панель 9

С

Сообщения об ошибках 21, 30

Т

Технические характеристики 27

Техническое обслуживание
- очистка корпуса 24
- очистка опорного валика 25
- очистка термопечатающей головки 24

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Sony Corporation

http://www.sony.net/

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

July 25, 2018

HyunJung Lee

685 East Middlefield Road
Siemens Medical Solutions, USA Inc
Mt. View California USA 94043

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

/Перевод с английского языка на русский язык/

/Печать: Округ Колумбия/

Настоящий Апостиль недействителен для использования где-либо в Соединенных Штатах Америки, на их территориях или в их владениях.

Настоящий Апостиль только заверяет подлинность подписи и должность лица, подписавшего официальный документ, и где применимо, подлинность печати или штампа, поставленного на официальном документе.

Настоящий Апостиль не удостоверяет содержание документа, для которого он был выдан.

Апостиль

(Гаагская Конвенция от 5 октября 1961 г)

1. Округ Колумбия, Соединенные Штаты Америки
   КАМАЛЬ С. АХМАД (KAMAL S. AHMAD)
2. Настоящий официальный документ подписан: _____
   ГОСУДАРСТВЕННЫМ НОТАРИУСОМ ОКРУГА КОЛУМБИЯ
3. выступающим в качестве _____
   КАМАЛЬ С. АХМАД (KAMAL S. AHMAD), НОТАРИУС В И ОТ ИМЕНИ
   ОКРУГА КОЛУМБИЯ
4. скреплен печатью/ штампом _____
   УДОСТОВЕРЕНО
5. в Вашингтоне, Округ Колумбия
6. 1 АВГУСТА 2018 г.
7. *Секретарем Округа Колумбия*
8. за № 493036
9. Печать/ штамп
10. Подпись: /Подпись/

/Печать: Округ Колумбия/

ЛОРЕН К. ВОГАН (LAUREN C. VAUGHAN)

Лорен К. Воган (Lauren C. Vaughan)
Секретарь Округа Колумбия

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

БЛАНК С ЭЛЕМЕНТАМИ ЗАЩИТЫ
ЦВЕТОВОЕ СОГЛАСОВАНИЕ СИНЯЯ ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА/БЕЛАЯ ЗАДНЯЯ СТОРОНА
ГРАВИРОВКА
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНАЯ КОПИЯ
ЦВЕТ ФОНА УСТОЙЧИВ К ПОДЧИСТКАМ

БЛАНК С ЭЛЕМЕНТАМИ ЗАЩИТЫ
ЦВЕТОВОЕ СОГЛАСОВАНИЕ СИНЯЯ ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА/БЕЛАЯ ЗАДНЯЯ СТОРОНА
ГРАВИРОВКА
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНАЯ КОПИЯ
ЦВЕТ ФОНА УСТОЙЧИВ К ПОДЧИСТКАМ

БЛАНК С ЭЛЕМЕНТАМИ ЗАЩИТЫ
ЦВЕТОВОЕ СОГЛАСОВАНИЕ СИНЯЯ ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА/БЕЛАЯ ЗАДНЯЯ СТОРОНА
ГРАВИРОВКА
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНАЯ КОПИЯ
ЦВЕТ ФОНА УСТОЙЧИВ К ПОДЧИСТКАМ

БЛАНК С ЭЛЕМЕНТАМИ ЗАЩИТЫ
ЦВЕТОВОЕ СОГЛАСОВАНИЕ СИНЯЯ ЛИЦЕВАЯ СТОРОНА/БЕЛАЯ ЗАДНЯЯ СТОРОНА
ГРАВИРОВКА
НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНАЯ КОПИЯ
ЦВЕТ ФОНА УСТОЙЧИВ К ПОДЧИСТКАМ

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

SIEMENS Healthineers

Производитель:
«Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.» (Siemens Medical Solutions USA, Inc.)
685 East Middlefield Road
Mountain View, CA 94043, США

Заявление о достоверности

В качестве ответственного лица, уполномоченного представлять интересы и действовать от отмени «Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.», Подразделение ультразвуковых технологий, настоящим я подтверждаю, что, насколько мне известно, документы, представленные ниже по следующему продукту, продаваемому и используемому в России, являются подлинными, полными и действительными:

1. Руководство пользователя для принтера UP-D25MD, производства компании Sony
2. Руководство пользователя для принтера UP-D898MD, производства компании Sony

Документы подписаны «Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.»

25 июля 2018 года

/Подпись/
Хюньцзюн Ли (HyunJung Lee)

Технический специалист Отдела регистрации и сертификации
«Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.»

/Печать: «Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.»
685 East Middlefield Road
Mt. View, California USA 94043/

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

Я подтверждаю, что этот документ
является оригинальным
/Подпись/

Округ Колумбия: место
Подписано в моем присутствии в форме нотариально удостоверенного заявления
1 апреля 2018 года
_____*/Подпись/*_____
Камаль С. Ахмад (Kamal S. Ahmad), нотариус, округ Колумбия
Срок действия моей лицензии истекает 14 декабря 2019 года

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

/Подпись/
25 июля 2018 года
Хюньцзюн Ли (HyunJung Lee)

/Печать: «Сименс Медикал Солюшнс США, Инк.»
685 East Middlefield Road
Mt. View, California USA 94043/

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU

переводчик Саная Анаит Левоновна

Российская Федерация

Город Москва

Шестнадцатого августа две тысячи восемнадцатого года

Я, Иванова Екатерина Владимировна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Дударева Александра Владимировича, свидетельствую подлинность подписи переводчика Саная Анаит Левоновны.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/178-н/77-2018-2-2487.

Взыскано государственной пошлины (по тарифу): 100 руб. 00 коп.

Уплачено за оказание услуг правового и технического характера: 200 руб. 00 коп.

Е.В. Иванова

Всего прошнуровано, пронумеровано и скреплено печатью 4 листов

ВРИО нотариуса

ООО ЦИРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU